



**OKRĘGOWA KOMISJA EGZAMINACYJNA
w ŁODZI**

SPRAWOZDANIE

**Z EGZAMINU MATURALNEGO Z JĘZYKA FRANCUSKIEGO
SESJA WIOSENNA 2006 ROKU
ANALIZA WYNIKÓW**

SPIS TREŚCI

1. OPIS POPULACJI ZDAJĄCYCH EGZAMIN MATURALNY Z JĘZYKA FRANCUSKIEGO	3
2. EGZAMIN USTNY	
2.1 Opis populacji zdających.....	4
2.2 Opis zestawów egzaminacyjnych.....	4
2.3 Analiza ilościowa i jakościowa wyników egzaminu	7
3. EGZAMIN PISEMNY	
3.1 Opis populacji zdających.....	10
3.2 Opis Arkusza I – poziom podstawowy.....	10
3.2.1 Opis poszczególnych zadań Arkusza I.....	11
3.2.2 Kartoteka Arkusza I.....	14
3.2.3 Analiza ilościowa i jakościowa wyników egzaminu na poziomie podstawowym.....	15
3.3 Opis Arkuszy II i III – poziom rozszerzony.....	27
3.3.1 Opis poszczególnych zadań Arkuszy II i III.....	27
3.3.2 Kartoteka Arkuszy II i III.....	30
3.3.3 Analiza ilościowa i jakościowa wyników egzaminu na poziomie rozszerzonym.....	32
4. PODSUMOWANIE I WNIOSKI	
4.1 Uwagi na temat zdawalności i wyników egzaminu.....	40
4.2 Uwagi dla nauczycieli	41
4.3 Porównanie wyników sesji wiosennych 2005 i 2006.....	42

1. OPIS POPULACJI ZDAJĄCYCH EGZAMIN MATURALNY Z JĘZYKA FRANCUSKIEGO

Pod względem ilości zdających język francuski był czwartym wybieranym językiem, po językach: angielskim (73,26%), niemieckim (17,68%) i rosyjskim (7,86%). Zdawało go 0,97% abiturientów.

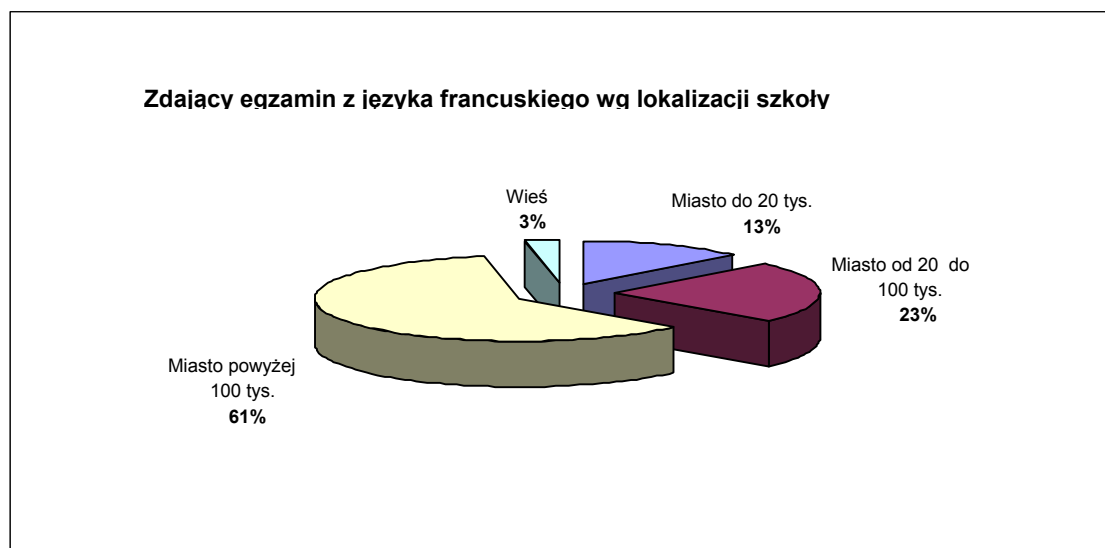
Egzamin pisemny z języka francuskiego na poziomie podstawowym zdawało **po raz pierwszy** w maju 2006 roku, 361 uczniów, w tym 303 w liceach ogólnokształcących, 14 uczniów w liceach profilowanych i 44 uczniów w technikach. Egzamin został przeprowadzony w 76 szkołach, w tym w 62 liceach ogólnokształcących, w 4 liceach profilowanych oraz w 10 technikach.

Poniższa analiza nie uwzględnia wyników z egzaminu dla niesłyszących i dla klas dwujęzycznych.

Tabela 1. Ilość i rodzaj szkół, których absolwenci zdawali język francuski na egzaminie maturalnym

	Ilość szkół	LO	LP	T
Łącznie woj. łódzkie i świętokrzyskie	76	62	4	10
Woj. Łódzkie	51	44	3	4
Woj. świętokrzyskie	25	18	1	6

Uczniowie szkół wiejskich stanowili 3% zdających język francuski. Największą grupę stanowili absolwenci szkół zlokalizowanych w dużych miastach.



2. EGZAMIN USTNY

2.1 Opis populacji zdających

Do ustnego egzaminu maturalnego z języka francuskiego przystąpiło 355 zdających. 30% prognozy zaliczeniowej nie osiągnęło 7 uczniów (tj.1,97%zdających).

2.2 Opis zestawów egzaminacyjnych

Zestawy na egzamin ustny przygotowywane były przez okręgowe komisje egzaminacyjne. Egzamin na poziomie podstawowym trwał 10 minut. Zdający miał na zapoznanie się z zestawem 5 minut, które nie były wliczane do czasu trwania egzaminu. Zestaw dla zdających na poziomie podstawowym składał się z dwóch zadań. Zadanie pierwsze polegało na przeprowadzeniu trzech rozmów sterowanych (uzyskiwanie, udzielanie informacji; relacjonowanie wydarzeń; negocjowanie). Zdający musiał wykazać się umiejętnością reagowania językowego w sytuacjach życia codziennego. Rozmowy prowadzone były zgodnie ze scenariuszem podanym w zadaniu w języku polskim. Zadanie drugie polegało na opisaniu zamieszczonej w zestawie ilustracji oraz udzieleniu odpowiedzi na dwa pytania zawarte wyłącznie w zestawie egzaminującego.

Zadania w zestawach na poziomie podstawowym obejmowały pełen zakres tematyczny przewidziany w standardach wymagań i sprawdzały umiejętność tworzenia krótkiej wypowiedzi ustnej oraz reagowania językowego w zakresie mówienia (z uwzględnieniem wszystkich umiejętności szczegółowych ujętych w standardach III. i IV. dla poziomu podstawowego). Oceniana była umiejętność przekazania informacji (9 punktów), opisanie ilustracji (2 punkty), wyrażania opinii (4 punkty) oraz umiejętności językowe (5 punktów).

Tabela 2. Standardy i umiejętności szczegółowe reprezentowane w zestawach egzaminacyjnych dla poziomu podstawowego

Obszar – standard	
I Zdający zna:	
1) proste struktury leksykalno-gramatyczne umożliwiające formułowanie wypowiedzi poprawnych pod względem fonetycznym, morfosyntaktycznym i leksykalnym, w zakresie następujących tematów:	
a	człowiek - dane personalne, wygląd zewnętrzny, cechy charakteru, uczucia i emocje
b	dom - miejsce zamieszkania, opis domu, pomieszczeń domu i ich wyposażenia, wynajmowanie mieszkania
c	szkoła - przedmioty nauczania, oceny i wymagania, życie szkoły, kształcenie pozaszkolne
d	praca - popularne zawody i związane z nimi czynności, warunki pracy i zatrudnienia, praca dorywcza
e	życie rodzinne i towarzyskie - okresy życia, członkowie rodziny, czynności życia codziennego, formy spędzania czasu wolnego, święta i uroczystości, styl życia
f	żywnienie - artykuły spożywcze, przygotowanie potraw, posiłki, lokale gastronomiczne
g	zakupy i usługi - rodzaje sklepów, towary, sprzedawanie i kupowanie, reklama, korzystanie z usług

*Sprawozdanie z egzaminu maturalnego z języka francuskiego
sesja wiosenna 2006 roku*

h	podróżowanie i turystyka - środki transportu, baza noclegowa, informacja turystyczna, wycieczki, zwiedzanie, wypadki i awarie
i	kultura - podstawowe dziedziny kultury, twórcy i ich dzieła, uczestnictwo w kulturze
j	sport - popularne dyscypliny sportu, podstawowy sprzęt sportowy, imprezy sportowe
k	zdrowie - higieniczny tryb życia, podstawowe schorzenia, ich objawy i leczenie, niepełnosprawni, uzależnienia
l	nauka, technika - odkrycia naukowe, wynalazki, obsługa i korzystanie z podstawowych urządzeń technicznych
m	świat przyrody - klimat, świat roślin i zwierząt, krajobraz, zagrożenie i ochrona środowiska naturalnego, kłeski żywiołowe
n	państwo i społeczeństwo - struktura państwa, urzędy, organizacje międzynarodowe, konflikty wewnętrzne i międzynarodowe, przestępczość
o	elementy wiedzy o krajach obszaru językowego, którego język jest zdawany
III Zdający wykazuje się umiejętnością tworzenia tekstu w postaci:	
1) krótkiej wypowiedzi ustnej, uwzględniającej:	
a	opisywanie ludzi, przedmiotów, miejsc, zjawisk, czynności,
b	relacjonowanie wydarzeń
c	przedstawianie i uzasadnianie własnych opinii
d	poprawne stosowanie środków leksykalno-gramatycznych, adekwatnie do ich funkcji
IV. Zdający wykazuje się umiejętnością reagowania językowego w zakresie:	
1) mówienia, w tym:	
a	uczestniczenia w prostej rozmowie - inicjowania jej, podtrzymywania oraz kończenia,
b	uzyskiwania, udzielania lub odmowy informacji, wyjaśnień, pozwoleń
c	prowadzenia prostych negocjacji w sytuacjach życia codziennego
d	poprawnego stosowania środków językowych służących do wyrażania różnorodnych intencji oraz stanów emocjonalnych, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej
V. Zdający wykazuje się umiejętnością przetwarzania tekstu w zakresie:	
1) mówienia, w tym relacjonowania, przetwarzania i przekazywania tekstów przeczytanych w języku obcym lub języku polskim oraz treści materiałów ikonograficznych	

Egzamin na poziomie rozszerzonym trwał 15 minut. Zdający miał na zapoznanie się z zestawem 15 minut, które nie były wliczane do czasu trwania egzaminu. Zestaw dla zdających na poziomie rozszerzonym składał się z dwóch zadań. Zadanie pierwsze polegało na opisanu zawartego w zestawie materiału stymulującego oraz przeprowadzeniu rozmowy z egzaminującym na zaprezentowany temat. Rozmowa prowadzona była w oparciu o pytania zawarte wyłącznie w zestawie egzaminującego. Zdający musiał wykazać się umiejętnością opisywania przedstawionego materiału, interpretacji zawartych w nim treści oraz wyrażania i uzasadniania własnych opinii. Zadanie drugie polegało na prezentacji przez zdającego jednego z dwóch tematów umieszczonych w zestawie oraz dyskusji z egzaminującym na przedstawiony temat. Celem tej części egzaminu było sprawdzenie umiejętności wyrażania, uzasadniania i obrony własnych opinii związanych z prezentowanym tematem.

Zadania w zestawach na poziomie rozszerzonym obejmowały pełen zakres tematyczny przewidziany w standardach wymagań i sprawdzały umiejętność tworzenia dłuższej, wieloaspektowej wypowiedzi ustnej oraz reagowania językowego w zakresie mówienia (z uwzględnieniem wszystkich umiejętności szczegółowych ujętych w standardach III. i IV. dla poziomu rozszerzonego). Oceniana była umiejętność prezentacji materiału lub tematu (5 punktów), interpretowanie, wyrażanie opinii oraz argumentowanie (8 punktów) oraz umiejętności językowe (7 punktów).

Tabela 3. Standardy i umiejętności szczegółowe reprezentowane w zestawach egzaminacyjnych dla poziomu rozszerzonego

Obszar – standard	
I Zdający zna:	
1) różnorodne struktury leksykalno-gramatyczne umożliwiające formułowanie wypowiedzi poprawnych pod względem fonetycznym, ortograficznym, morfosyntaktycznym i leksykalnym, w zakresie następujących tematów:	
a	człowiek - dane personalne, wygląd zewnętrzny, cechy charakteru, uczucia i emocje, problemy etyczne
b	dom - miejsce zamieszkania, opis domu, pomieszczeń domu i ich wyposażenia, wynajmowanie, kupno i sprzedaż mieszkania
c	szkoła - przedmioty nauczania, oceny i wymagania, życie szkoły, kształcenie pozaszkolne, system oświaty
d	praca - zawody i związane z nimi czynności, warunki pracy i zatrudnienia, praca dorywcza, rynek pracy
e	życie rodzinne i towarzyskie - okresy życia, członkowie rodziny, czynności życia codziennego, formy spędzania czasu wolnego, święta i uroczystości, styl życia, konflikty i problemy
f	żywnienie - artykuły spożywcze, przygotowanie potraw, posiłki, lokale gastronomiczne, diety
g	zakupy i usługi - rodzaje sklepów, towary, sprzedawanie i kupowanie, reklama, reklamacja, korzystanie z usług, środki płatnicze, banki, ubezpieczenia
h	podróżowanie i turystyka - środki transportu, baza noclegowa, informacja turystyczna, wycieczki, zwiedzanie, wypadki i awarie
i	kultura - dziedziny kultury, twórcy i ich dzieła, uczestnictwo w kulturze
j	sport - dyscypliny sportu, sprzęt sportowy, imprezy sportowe, sport wyczynowy, sporty ekstremalne
k	zdrowie - higieniczny tryb życia, schorzenia, ich przyczyny, objawy i leczenie, niepełnosprawni, uzależnienia, system ochrony zdrowia
l	nauka, technika - odkrycia naukowe, wynalazki, obsługa i korzystanie z urządzeń technicznych, współczesne środki przekazu i przetwarzania informacji
m	świat przyrody - klimat, świat roślin i zwierząt, krajobraz, zagrożenie i ochrona środowiska naturalnego, kłęski żywiołowe, przestrzeń kosmiczna
n	państwo i społeczeństwo - struktura państwa, urzędy, organizacje międzynarodowe, problemy i konflikty wewnętrzne i międzynarodowe, przestępczość, polityka społeczna, partie i politycy, kościoły i religie, gospodarka
o	elementy wiedzy o krajach obszaru językowego, którego język jest zdawany
III Zdający wykazuje się umiejętnością tworzenia tekstu w postaci:	
1) dłuższej, wieloaspektowej wypowiedzi ustnej, uwzględniającej:	
a	opisywanie ludzi, przedmiotów, miejsc, zjawisk, czynności

b	relacjonowanie wydarzeń
c	przedstawianie i uzasadnianie własnych opinii, projektów, działań
d	poprawne stosowanie środków leksykalno-gramatycznych, adekwatnie do ich funkcji
e	przedstawianie faktów oraz opinii innych osób
IV. Zdający wykazuje się umiejętnością reagowania językowego w zakresie:	
1) mówienia, w tym:	
a	uczestniczenia w dyskusji - udzielania informacji, wyjaśnień, argumentowania, wyrażania i obrony własnych opinii i poglądów
b	interpretowania i komentowania przedstawionych faktów oraz opinii innych osób
c	dokonywania podsumowania dyskusji, rozmów i wypowiedzi
d	poprawnego stosowania środków językowych służących do wyrażania różnorodnych intencji oraz stanów emocjonalnych, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej
V. Zdający wykazuje się umiejętnością przetwarzania tekstu w zakresie:	
1) mówienia, w tym:	
a	relacjonowania, przetwarzania i przekazywania tekstów przeczytanych w języku obcym lub języku polskim oraz treści materiałów ikonograficznych
b	stosowania zmiany rejestru, stylu lub formy tekstu

2.3 Analiza ilościowa i jakościowa wyników egzaminu

Język francuski na poziomie podstawowym wybierany był głównie w liceach ogólnokształcących :189 absolwentów, przy 41 w technikach i 13 w liceach profilowanych . Na poziomie rozszerzonym język francuski był wybierany prawie wyłącznie w liceach ogólnokształcących (110 osób na 112 zdających).

Tabela 4. Wyniki egzaminu ustnego z uwzględnieniem podziału na poziomy

Wskaźnik	Język francuski zdawany							
	na poziomie podstawowym				na poziomie rozszerzonym			
	ogółem	LO	LP	T	ogółem	LO	LP	T
Liczebność	243	189	13	41	112	110	1	1
Wynik maksymalny	20	20	18	20	20	20	15	11
Wynik minimalny	0	0	1	1	6	6	15	11
Wynik średni	14,00	14,96	8,23	11,37	15,93	15,98	15,00	11,00
Odchylenie standardowe	4,76	4,27	4,11	4,88	3,94	3,95	-	-

Absolwenci, którzy zdawali egzamin na poziomie rozszerzonym, uzyskali średni wynik wyższy (15,93 pkt.) niż zdający na poziomie podstawowym (14 pkt.), co świadczy, że poziom rozszerzony wybierali uczniowie lepiej znający język i mogli się swą znajomością języka wykazać na tym egzaminie.

Tabela 5. Wyniki egzaminu ustnego według wielkości ośrodków

	Wieś	Miasto do 20 tys.	Miasto od 20 tys. do 100 tys.	Miasto powyżej 100 tys.	Ogółem
Liczba zdających	10	47	83	215	355
Średnia	10,30	12,70	15,57	14,85	14,61
Odch. standardowe	4,06	5,41	4,28	4,35	4,60
Mediana	9	13	17	16	16
Dominanta	14	6	19	20	18
Maksymalny wynik	18	20	20	20	20
Minimalny wynik	6	1	0	1	0
Rozstęp	12	19	20	19	20
Łatwość	0,52	0,64	0,78	0,74	0,73

Egzamin był najłatwiejszy dla uczniów dużych i średnich miast (łatwość 0,74 i 0,78) trudniejszy dla uczniów z małych miast (łatwość 0,64) a najtrudniejszy dla absolwentów szkół wiejskich (łatwość 0,52).

Tabela 6. Wyniki egzaminu ustnego z podziałem na województwo łódzkie i świętokrzyskie

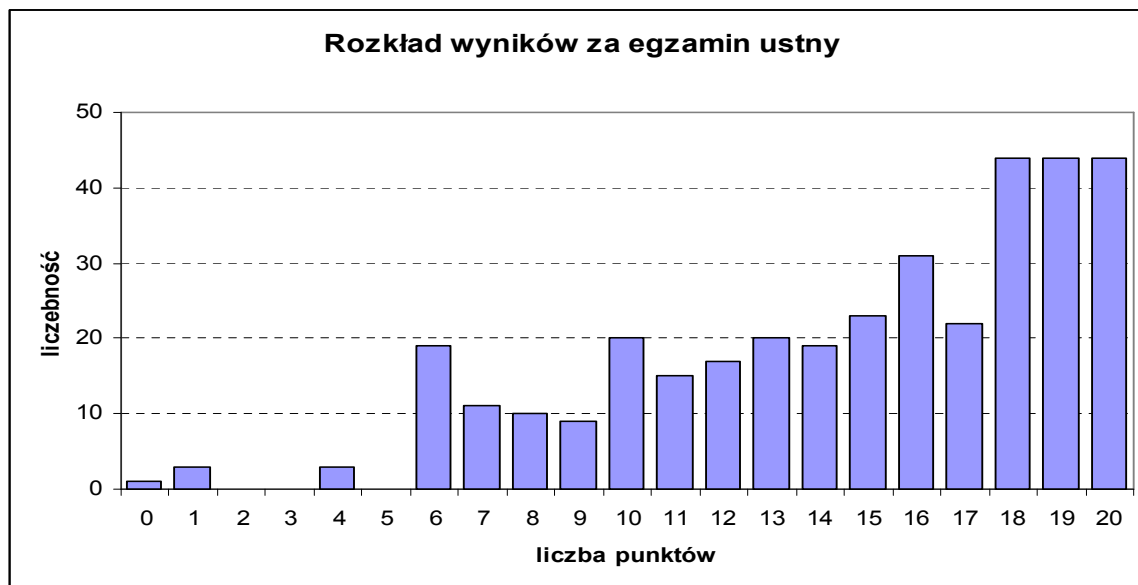
Wskaźnik	Język francuski – egzamin ustny							
	woj. łódzkie				woj. świętokrzyskie			
	ogółem	LO	LP	T	ogółem	LO	LP	T
Liczebność	245	207	10	28	110	92	4	14
Wynik maksymalny	20	20	18	20	20	20	12	18
Wynik minimalny	0	0	1	4	1	6	6	1
Wynik średni	14,31	14,77	9,00	12,75	15,27	16,61	8,00	8,57
Odchylenie standardowe	4,43	4,23	4,92	4,28	4,91	3,79	2,83	4,77

W województwie świętokrzyskim średni wynik z egzaminu ustnego był wyższy niż w województwie łódzkim o 0,97 punktu.

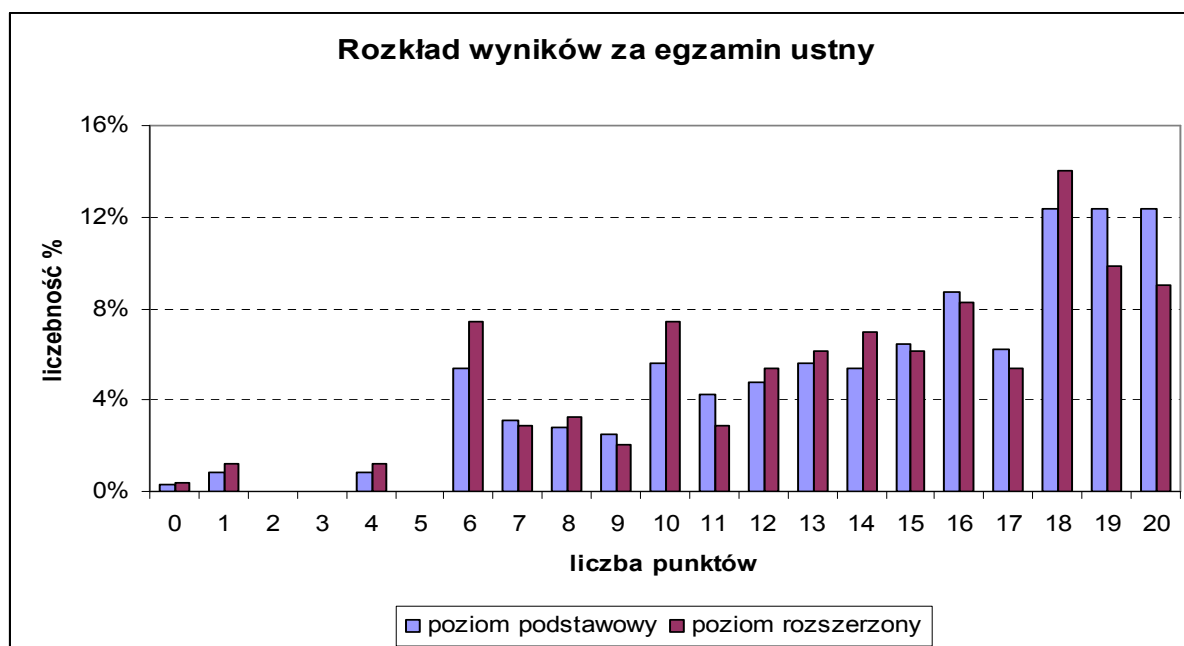
Tabela 7. Podstawowe wskaźniki statystyczne – egzamin ustny

	Egzamin ustny		
	dla wszystkich	na poziomie podstawowym	na poziomie rozszerzonym
Liczba zdających	355	243	112
Średnia	14,61	14,00	15,93
Odch. standardowe	4,60	4,76	3,94
Kurtoza	-0,28	-0,42	-0,37
Skośność	-0,76	-0,67	-0,86
Mediana	16	15	17
Dominanta	18	18	20
Maksymalny wynik	20	20	20
Minimalny wynik	0	0	6
Rozstęp	20	20	14
Łatwość	0,73	0,70	0,80

Średnia ocena uzyskana z egzaminu ustnego wynosi 14,61 punktów, czyli prawie 75% wszystkich punktów możliwych do zdobycia. Odchylenie standardowe wynosi 4,60, co znaczy, że około 70% absolwentów uzyskało wynik między 10 a 19 punktów. Łatwość wynosi 0.73, co pozwala stwierdzić, że egzamin należał do łatwych. Rozstęp wyników w przypadku egzaminu na poziomie rozszerzonym wynosi 14 pkt, w porównaniu do 20 na poziomie podstawowym co świadczy o mniejszym zróżnicowaniu umiejętności językowych w tej grupie zdających.



Najczęstszy wynik uzyskany przez absolwentów to 18 - 20 punktów. W wykresie widoczna jest ujemna skośność z wypiętrzeniem w okolicach wyników wysokich, co świadczy o tym, że egzamin był łatwy. Widoczne jest również znaczne wypiętrzenie na wysokości 6 punktów, tj. progu zaliczeniowego. Może to świadczyć o zawyżaniu słabych odpowiedzi celem zaliczenia egzaminu.



Porównując rozkłady wyników egzaminu ustnego na poziomie podstawowym i rozszerzonym możemy stwierdzić, że są one podobne z tym, że, na poziomie rozszerzonym, wypiętrzenie na wysokości 6 punktów jest zdecydowanie większe i pojawia się dodatkowe wypiętrzenie na wysokości 18 punktów, co może sugerować, że egzaminujący mieli obawy przed przyznaniem maksymalnej ilości punktów na tym poziomie.

3. EGZAMIN PISEMNY

3.1 Opis populacji zdających

Do egzaminu pisemnego z języka francuskiego **po raz pierwszy** w maju 2006 roku przystąpiło 361 zdających, w tym w 303 w LO, 14 w LP, 44 w technikach.

Nie zdało egzaminu 6 osób: 3 pisały wersję A, 1 – wersję B, 2 – wersję C, co stanowi 1,89% spośród absolwentów zdających język francuski jako przedmiot obowiązkowy. W poszczególnych typach szkół wyniosło to : 0,39% w liceach ogólnokształcących, 21,43% w liceach profilowanych a 4,55% w technikach.

3.2 Opis Arkusza I. – poziom podstawowy

Arkusze pierwszy (czas trwania: 120 minut) obejmował 3 części: rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstu czytanego oraz wypowiedź pisemną.

Część pierwsza – **Rozumienie ze słuchu** - trwała ok. 20 minut i składała się z trzech zadań zamkniętych opartych na różnorodnych tekstach. Zadaniem zdających było rozwiązanie tych zadań na podstawie tekstów nagranych w warunkach studyjnych. Lektorami byli rodzimi użytkownicy języka francuskiego. Na płycie każdy tekst nagrany był dwukrotnie i przewidziane były przerwy na zapoznanie się z zadaniem, rozwiązanie go i przeniesienie rozwiązania na kartę odpowiedzi. Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł uzyskać 15 punktów (30% punktów możliwych do uzyskania na poziomie podstawowym).

Część druga – **Rozumienie tekstu czytanego**- składała się z trzech różnorodnych tekstów oraz zadań zamkniętych sprawdzających ich zrozumienie. Zadania te badały przede wszystkim umiejętność stwierdzenia, czy tekst zawiera określone informacje i ich wyselekcjonowania oraz określenia głównej myśli tekstu. Są to umiejętności, które w sytuacjach życia codziennego, na poziomie podstawowym. Badana była także umiejętność określenia kontekstu sytuacyjnego oraz intencji autora. Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł otrzymać 20 punktów (40% testu na poziomie podstawowym).

Część trzecia - **Wypowiedź pisemna** -składała się z dwóch zadań. Zadaniem zdającego było napisanie dwóch różnych tekstów użytkowych: wiadomości oraz listu prywatnego. Obydwie formy zawarte w arkuszu egzaminacyjnym wymagały użycia języka francuskiego w odniesieniu do naturalnych sytuacji, w których zdający może się znaleźć w życiu prywatnym. Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł uzyskać 15 punktów (30% punktów możliwych do uzyskania poziomie podstawowym).

Kryteria oceniania zadań otwartych różniły się od siebie w dość istotny sposób. W krótkiej formie użytkowej (zadanie 7.) najważniejszy był komunikatywny przekaz informacji określonych w poleceniu. W dłuższej formie użytkowej (zadanie 8.) oprócz przekazania

informacji istotna była też forma listu. Większy nacisk położony był też na znajomość oraz poprawne stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych.

3.2.1. Opis poszczególnych zadań Arkusza I.

Zadanie 1. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych z zakresu tematycznego „Podróżowanie i turystyka – środki transportu”, polegało na wysłuchaniu wypowiedzi pięciu osób i przyporządkowaniu im informacji zgodnych z treścią wypowiedzi. Nagranie to wypowiedzi młodych ludzi wymieniających się opiniami nt. plusów i minusów używania samochodu w mieście. Zdający musieli zaznaczyć, które z podanych w zadaniu osób opowiadają się za ruchem samochodowym w mieście, a które są przeciw. Zastosowaną techniką w zadaniu było „dobieranie”.

Sprawdzane umiejętności

Standard II – 1. Rozumienie ze słuchu

A – określanie głównej myśli tekstu

Zadanie 2. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych z zakresu tematycznego „Życie rodzinne i towarzyskie - formy spędzania czasu wolnego” i polegało na wysłuchaniu pięciu rad nt. zapobiegania nudzie podczas wakacji i stwierdzeniu, czy tekst zawiera określone informacje oraz ich wyselekcjonowanie. Zdający wybierał z dziesięciu propozycji podanych w zadaniu pięć rad zgodnych z treścią nagrania.

Sprawdzane umiejętności

Standard II – 1. Rozumienie ze słuchu

c – stwierdzenia, czy tekst zawiera określone informacje

d – wyselekcjonowania informacji

Zadanie 3. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych, z zakresu tematycznego „Nauka i technika – obsługa i korzystanie z podstawowych urządzeń technicznych” oraz „Życie rodzinne i towarzyskie” i polegało na wysłuchaniu tekstu narracyjnego i określeniu czy zawiera on określone informacje. Nagranie to historia o chłopcu, który dzięki Internetowi odnalazł swojego psa, podarowanego przez dziadków. Zdający musieli zaznaczyć, które z podanych w zadaniu zdań były zgodne z treścią wysłuchanego tekstu (vrai), a które nie były zgodne (faux).

Sprawdzane umiejętności

Standard II – 1. Rozumienie ze słuchu

C – stwierdzenia, czy tekst zawiera określone informacje

Zadanie 4. (8 pkt)

Zadanie składało się z ośmiu zadań cząstkowych z następujących zakresów tematycznych: „Człowiek – uczucia i emocje”, „Szkoła- oceny i wymagania”, „Życie rodzinne i towarzyskie – członkowie rodziny”, „Kultura – uczestnictwo w kulturze”, „Sport – popularne dyscypliny sportu”, „Świat przyrody – zagrożenie i ochrona środowiska naturalnego”, „Państwo i społeczeństwo – organizacje międzynarodowe” i polegało na określeniu głównej myśli tekstu. Tekstami do zadania były fragmenty listów do młodzieżowego czasopisma napisane przez nastolatków, dotyczące rozmaitych problemów jakie ich nurtują. Zdający musiał

przyporządkować do każdego fragmentu listu temat, którego dotyczyły. Lista tematów zawierała także dwa tematy, nie pasujące do żadnego listu.

Sprawdzane umiejętności

Standard II – 2. Rozumienie tekstu czytanego

a – określania głównej myśli tekstu

Zadanie 5. (8 pkt)

Zadanie składało się z ośmiu zadań cząstkowych z zakresu tematycznego „Nauka i technika – obsługa i korzystanie z podstawowych urządzeń technicznych”, „Życie rodzinne i towarzyskie – formy spędzania czasu wolnego”. Tekst przedstawiał rolę telewizji w rodzinie od czasów pojawienia się pierwszych odbiorników telewizyjnych. Przekazywał istotną informację dla odbiorcy, podkreślającą nie tyle wady telewizji, co brak umiejętności z jej korzystania przez odbiorców w dzisiejszych czasach. Zdający musiał określić główną myśl tekstu oraz sprawdzić, czy tekst zawiera podane w zadaniu informacje. Należało zaznaczyć, które z podanych w zadaniu zdań były zgodne z treścią wysłuchanego tekstu (vrai), a które nie były zgodne (faux).

Sprawdzane umiejętności:

Standard II – 2. Rozumienie tekstu czytanego

a – określania głównej myśli tekstu

c – stwierdzania, czy tekst zawiera określone informacje

Zadanie 6. (4 pkt)

Zadanie składało się z czterech zadań cząstkowych z zakresu tematycznego „Kultura – uczestnictwo w kulturze” polegało na wyselekcjonowaniu określonych informacji. Tekst dotyczył popularnego wśród młodzieży programu telewizyjnego, promującego nowe talenty wokalne „Idol”. Zdający mogli się dowiedzieć o warunkach uczestnictwa w programie oraz o różnicach jakie w nim występują w zależności od kraju, w jakim jest on emitowany. Zastosowaną techniką był „wielokrotny wybór”, w którym zdający miał wybrać odpowiedź zgodną z treścią nagrania spośród czterech podanych możliwości.

Sprawdzane umiejętności

Standard II – 2. Rozumienie tekstu czytanego

D – wyselekcjonowania informacji

Zadanie 7. (5 pkt)

Zadanie z zakresu tematycznego: „Szkoła – oceny i wymagania”, „Człowiek – uczucia i emocje”, „Życie rodzinne i towarzyskie – okresy życia” i wymagało napisania wiadomości do znajomych z Francji. W treści wiadomości wymagana była realizacja następujących punktów:

- Przeprós, że długo nie pisałeś/aś.
- Podaj powód Twojego milczenia.
- Podziel się wrażeniami ze zdawanej właśnie matury.
- Poinformuj co zamierzasz zrobić po maturze.

Jak wynika z treści zadania, zdający miał możliwość przedstawienia na gorąco swoich wrażeń związanych ze zdawaniem egzaminem maturalnym.

W zadaniu tym nie był przewidziany limit słów. Nie była oceniana także forma wypowiedzi. Za przekaz informacji określonych w czteropunktowym poleceniu można było uzyskać 4 pkt, a za poprawność językową 1 pkt.

Sprawdzane umiejętności

Standard I – Wiedza

1 – znajomość prostych struktur leksykalno-gramatycznych, umożliwiających formułowanie wypowiedzi na podany temat (zakres tematyczny : „Szkoła- – oceny i wymagania”, „Człowiek – uczucia i emocje”, „Życie rodzinne i towarzyskie – okresy życia”.)

2b – znajomość zasad konstruowania wypowiedzi pisemnej w określonej formie (wiadomość)

Standard III – 2. Tworzenie wypowiedzi pisemnej

b – relacjonowanie wydarzeń

c – wyrażanie stanów emocjonalnych

e – poprawne stosowanie środków leksykalno-gramatycznych adekwatnie do ich funkcji

Standard IV – 2. Reagowanie językowe w zakresie pisania

b – uzyskiwanie/udzielanie informacji/wyjaśnień

c – poprawne stosowanie środków leksykalno-gramatycznych adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej.

Zadanie 8. (10 pkt)

Zadaniem zdającego było napisanie listu do koleżanki mieszkającej w Paryżu i dysponującej wolnym mieszkaniem podczas wakacji. Koleżanka zaprosiła zdającego i jego znajomych na wakacje. W treści listu wymagane było zrealizowanie następujących punktów:

- Podziękujesz za zaproszenie i wyrazisz radość z możliwości spędzenia wakacji w Paryżu.
- Poinformujesz, czym przyjedziesz i zapytasz, jak długo możesz u niej zostać.
- Dowiesz się, gdzie jest usytuowane jej mieszkanie i jakie są możliwości dojazdu do centrum.
- Poinformujesz, kto z Tobą przyjedzie i co chcecie robić podczas pobytu.

Kryteria oceniania w tym zadaniu uwzględniały następujące elementy: komunikatywny przekaz informacji zawartych w poleceniu (4 pkt), formę, w jakiej zostały one przekazane (2 pkt), poprawność językową (2 pkt) oraz bogactwo językowe (2 pkt). W zadaniu obowiązywał limit długości tekstu (120-150 słów).

Sprawdzane umiejętności

Standard I – Wiadomości

1 – znajomość prostych struktur leksykalno-gramatycznych, umożliwiających formułowanie wypowiedzi na podany temat (zakres tematyczny : „Człowiek – uczucia i emocje”, „Dom – miejsce zamieszkania”, „Życie rodzinne i towarzyskie – formy spędzania czasu wolnego”, „Podróżowanie i turystyka – środki transportu”.)

2b – znajomość zasad konstruowania wypowiedzi pisemnej w określonej formie

(list prywatny)

Standard III – 2. Tworzenie wypowiedzi pisemnej

a – opisywanie ludzi, przedmiotów, miejsc, itp.

c – wyrażanie stanów emocjonalnych

e – poprawne stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych adekwatnie do ich funkcji

f – wypowiedzianie się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów

Standard IV – 2. Reagowanie językowe w zakresie pisania

a – wyrażania stanów emocjonalnych, będących reakcją na informacje zawarte w przedstawionych tekstach

b – uzyskiwanie/udzielanie informacji/wyjaśnień

c – poprawne stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej;

Standard V– 2. Przetwarzanie tekstu w zakresie pisania, w tym relacjonowania, przetwarzania i przekazywania tekstów przeczytanych w języku polskim.

3.2.2. Kartoteka Arkusza I

Tabela 8. Język francuski, poziom podstawowy – kartoteka

		Nr zad	Temat z katalogu (I obszar standardów)	Rodzaj tekstu / forma wypowiedzi	Rodzaj zadania	Typ zadania	Liczba elementów zadania	Liczba punktów	Sprawdzane standardy
Poziom podstawowy	Arkusz I	1.	Podróżowanie i turystyka-środki transportu	wywiad	zamknięte	dobieranie	5	5	II.1.a.
		2.	Formy spędzania czasu wolnego	tekst narracyjny	zamknięte	prawda/fałsz	10	5	II.1.c,d
		3.	Nauka i technika-obługa i korzystanie z podstawowych urządzeń technicznych, życie rodzinne i towarzyskie	tekst narracyjny	zamknięte	prawda/fałsz	5	5	II.1.c.
		4.	Człowiek-uczucia i emocje, szkoła-oceny i wymagania, życie rodzinne i towarzyskie-członkowie rodziny, kultura-uczestnictwo w kulturze, sport-popularne dyscypliny sportu, świat przyrody-zagrożenie i ochrona środowiska naturalnego, państwo i społeczeństwo-organizacje międzynarodowe,	tekst publicystyczny	zamknięte	dobieranie	8	8	II.2.a
		5.	Nauka i technika-obługa i korzystanie z podstawowych urządzeń technicznych, życie rodzinne i towarzyskie - formy spędzania czasu wolnego	tekst publicystyczny	zamknięte	prawda/fałsz	8	8	II.2.a,c.
		6.	Kultura-uczestnictwo w kulturze	tekst informacyjny	zamknięte	wielokrotny wybór	4	4	II.2.d.
		7.	Szkoła-oceny i wymagania, człowiek-uczucia i emocje, życie rodzinne i towarzyskie-okresy życia	wiadomość	otwarte	krótkiej odpowiedzi	1	5	I.1.a.,c.,e I.2.b.III.2.b., c., e,IV.2.b,c.

		8.	Człowiek-uczucia i emocje, dom-miejsce zamieszkania życie rodzinne i towarzyskie- formy spędzania czasu wolnego, podróżowanie i turystyka- środki transportu	list prywatny	otwarte	rozszerzonej odpowiedzi	1	10	I.1,a, b,e,h.; I.2b; III.2.a.,c,e,f.. IV.2.a, b, c; V.2. V.2.
--	--	----	--	---------------	---------	-------------------------	---	----	---

3.2.3. Analiza ilościowa i jakościowa wyników egzaminu na poziomie podstawowym

Do egzaminu pisemnego z języka francuskiego przystąpiło 361 osób, z tego 198 osób zdecydowało się zdawać ten egzamin tylko na poziomie podstawowym, co stanowi 54,8% wszystkich zdających, a 163 na poziomie rozszerzonym (55,2%). Jako obowiązkowy wybrało język francuski 318 osób.

Tabela 9. Wybrane wskaźniki statystyczne wyników punktowych Arkusza I - województwo łódzkie i świętokrzyskie razem

Wskaźnik	J. francuski				
	ogółem	LO	LP	LU	T
Liczebność	361	303	14	–	44
Wynik maksymalny	50	50	40	–	48
Wynik minimalny	0	0	0	–	11
Wynik średni	39,03	41,45	20,89	–	28,18
Odchylenie standardowe	9,61	7,47	9,83	–	9,14

Maksymalna liczba punktów za Arkusz I = 50

Tabela 10. Wybrane wskaźniki statystyczne wyników punktowych Arkusza I. - województwo łódzkie i świętokrzyskie razem z podziałem na zdających tylko poziom podstawowy i zdających również poziom rozszerzony

Wskaźnik	J. francuski zdawany									
	na poziomie podstawowym					na poziomie rozszerzonym				
	ogółem	LO	LP	LU	T	ogółem	LO	LP	LU	T
Liczebność	198	143	13	–	42	163	160	1	–	2
Wynik maksymalny	50	50	32	–	44	50	50	40	–	48
Wynik minimalny	0	0	0	–	11	26	26	40	–	47
Wynik średni	34,41	37,86	19,42	–	27,27	44,65	44,65	40,00	–	47,25
Odchylenie standardowe	10,18	8,37	8,48	–	8,30	4,63	4,65	–	–	0,35

Maksymalna liczba punktów za Arkusz I = 50

Średni wynik na poziomie podstawowym wśród uczniów zdających tylko ten poziom był znacznie wyższy w liceach ogólnokształcących niż w technikach (odpowiednio 34,41 pkt. i 27,27 pkt.). Biorąc pod uwagę niereprezentatywność grupy uczniów zdających język francuski na poziomie rozszerzonym w liceach profilowanych (1) i technikach (2), nie można dokonać porównania wyników różnych typów szkół na tym poziomie. Język francuski na poziomie podstawowym wypadł najslabiej w liceach profilowanych. Wynik 19,42 pkt. dla zdających tylko poziom podstawowy zdecydowanie odbiega od wyniku absolwentów innych typów szkół, co świadczy o dużych różnicach w osiągniętych kompetencjach. Średnio 40,00 pkt. dla zdających poziom rozszerzony w liceach profilowanych, jest bliższy wynikom pozostałych szkół, co świadczy o tym, że uczniowie wybierający poziom rozszerzony są przygotowani dużo lepiej i wybierają ten język świadomie a nie z braku innych możliwości.

Tabela 11 . Wybrane wskaźniki statystyczne wyników punktowych Arkusza I - województwo łódzkie

Wskaźnik	J. francuski				
	ogółem	LO	LP	LU	T
Liczebność	251	211	10	–	30
Wynik maksymalny	50	50	40	–	48
Wynik minimalny	0	0	0	–	16
Wynik średni	39,39	41,43	20,45	–	31,42
Odchylenie standardowe	9,32	7,67	11,04	–	8,12

Tabela 12. Wybrane wskaźniki statystyczne wyników punktowych Arkusza I - województwo świętokrzyskie

Wskaźnik	J. francuski				
	ogółem	LO	LP	LU	T
Liczebność	110	92	4	–	14
Wynik maksymalny	50	50	32	–	34
Wynik minimalny	11	18	16	–	11
Wynik średni	38,20	41,49	22,00	–	21,25
Odchylenie standardowe	10,24	7,05	7,15	–	7,30

Analizując odrębnie wyniki w województwie łódzkim i świętokrzyskim można stwierdzić, że średni wynik w tym pierwszym jest nieco wyższy niż średnia dla województw łódzkiego i świętokrzyskiego razem i niż wynik w województwie świętokrzyskim (odpowiednio 39,39 pkt., 39,03 pkt. i 38,20 pkt.). Jeśli natomiast będziemy rozpatrywać wyniki w różnych typach szkół to, w województwie świętokrzyskim, jedynie technika mają dużo niższy wynik niż w woj. łódzkim (21,25 pkt. do 31,42 pkt.) i wyłącznie ten fakt daje przewagę ogólnej średniej województwu łódzkiemu.

Tabela 13. Wybrane wskaźniki statystyczne wyników punktowych Arkusza I - województwo łódzkie z podziałem na zdających tylko poziom podstawowy i zdających również poziom rozszerzony

Wskaźnik	J. francuski zdawany									
	na poziomie podstawowym					na poziomie rozszerzonym				
	ogółem	LO	LP	LU	T	ogółem	LO	LP	LU	T
Liczebność	125	88	9	–	28	126	123	1	–	2
Wynik maksymalny	50	50	30	–	44	50	50	40	–	48
Wynik minimalny	0	0	0	–	16	26	26	40	–	47
Wynik średni	34,24	37,13	18,28	–	30,29	44,51	44,50	40,00	–	47,25
Odchylenie standardowe	10,01	8,91	9,16	–	7,13	4,63	4,65	–	–	0,35

Maksymalna liczba punktów za Arkusz I = 50

Tabela 14. Wybrane wskaźniki statystyczne wyników punktowych Arkusza I - województwo świętokrzyskie z podziałem na zdających tylko poziom podstawowy i zdających również poziom rozszerzony

Wskaźnik	J. francuski zdawany									
	na poziomie podstawowym					na poziomie rozszerzonym				
	ogółem	LO	LP	LU	T	ogółem	LO	LP	LU	T
Liczebność	73	55	4	–	14	37	37	–	–	–
Wynik maksymalny	48	48	32	–	34	50	50	–	–	–
Wynik minimalny	11	18	16	–	11	26	26	–	–	–
Wynik średni	34,70	39,05	22,00	–	21,25	45,12	45,12	–	–	–
Odchylenie standardowe	10,52	7,35	7,15	–	7,30	4,68	4,68	–	–	–

Maksymalna liczba punktów za Arkusz I = 50

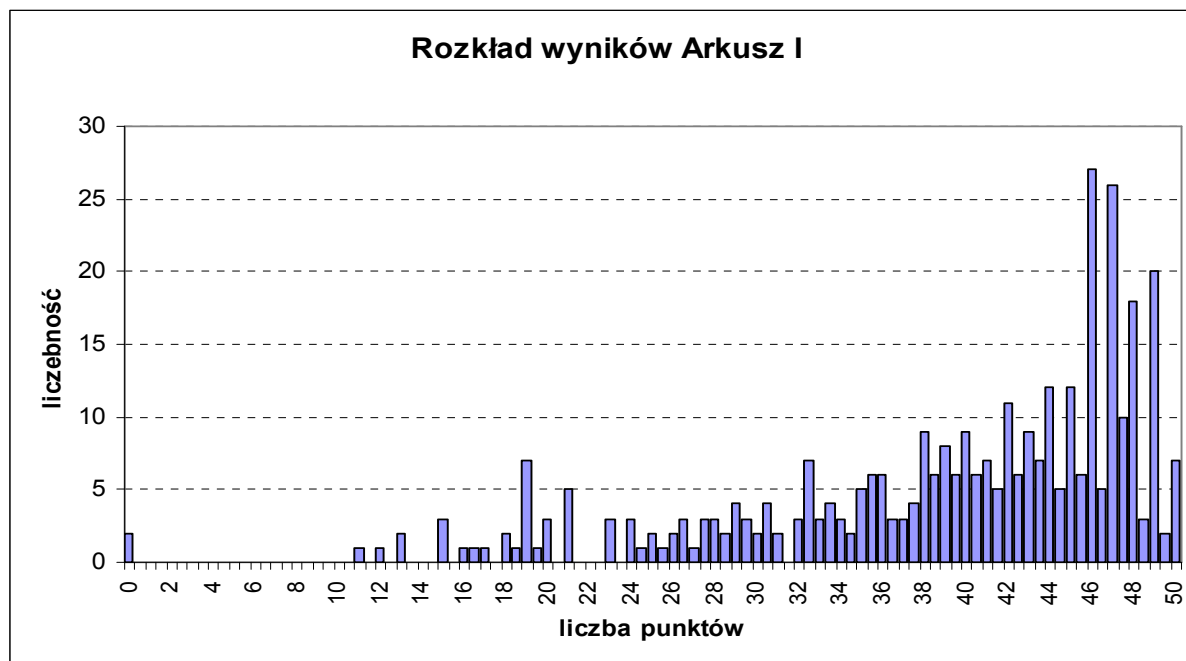
Jeśli porównamy wyniki osób zdających język francuski wyłącznie na poziomie podstawowym zauważamy tę samą prawidłowość jak dla ogółu populacji zdających.

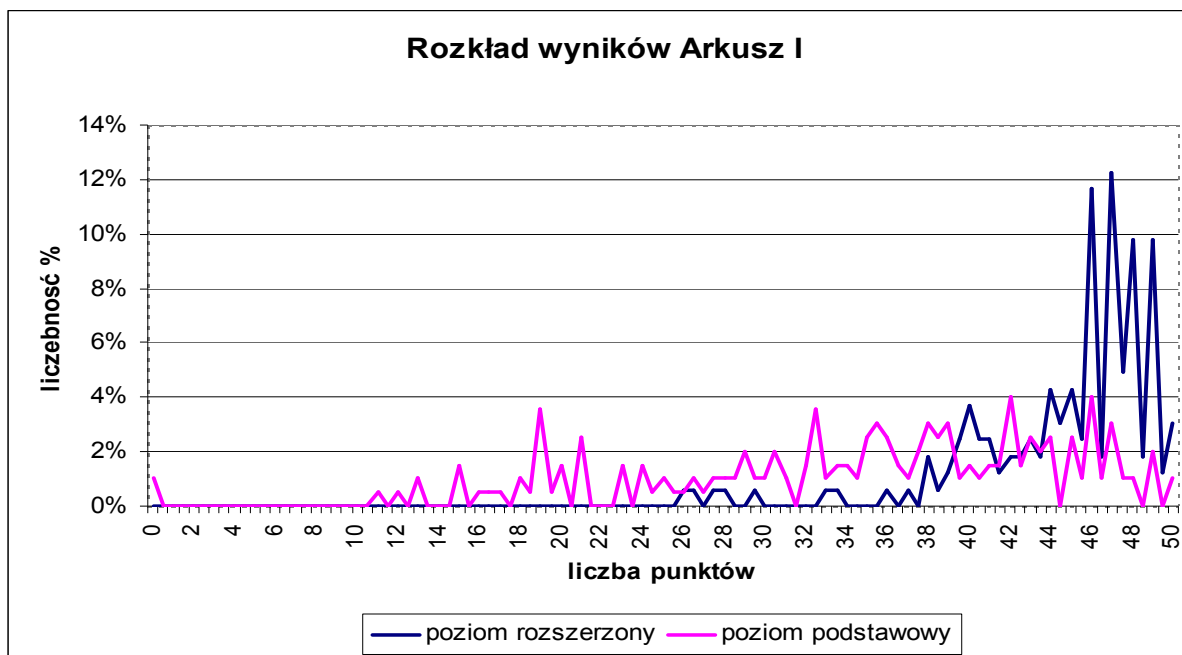
W województwie świętokrzyskim, egzamin pisemny z j. francuskiego na poziomie rozszerzonym zdawali wyłącznie absolwenci liceów ogólnokształcących, uzyskując lepszy wynik (45,12 pkt.) niż absolwenci tego typu szkół w województwie łódzkim (44,51 pkt.).

Tabela 15. Wskaźniki statystyczne Arkusz I dla OKE Łódź

Podstawowe wskaźniki statystyczne Arkusz I			
	Arkusz I	Arkusz I poziom podstawowy	Arkusz I poziom rozszerzony
Średnia	39,03	34,41	44,65
Odchylenie standardowe	9,61	10,18	4,63
Mediana	42	36	46
Dominanta	46	42	47
Kurtoza	1,25	0,19	4,18
Skośność	-1,26	-0,76	-1,84
Rozstęp	50	50	24
Minimum	0	0	26
Maksimum	50	50	50
Łatwość	0,78	0,69	0,89
Liczba zdających	361	198	163

Statystyczny absolwent otrzymał za rozwiązanie zadań Arkusza I. 39,03 punktu na 50 możliwych do uzyskania. Absolwenci, którzy zdawali język francuski na poziomie rozszerzonym, za zadania Arkusza I. otrzymali o przeszło 10 punktów więcej niż ci, którzy zdawali język tylko na poziomie podstawowym. Świadczy to o tym, że dla większości absolwentów wybór poziomu rozszerzonego nie był przypadkowy, wynikał z lepszego opanowania sprawności językowych.





Rozkład częstości wyników Arkusza I. wykazuje, że uczniowie, którzy przystąpili tylko do egzaminu maturalnego na poziomie podstawowym uzyskali w większości wyniki średnie i wysokie. Uczniowie, którzy przystąpili również do poziomu rozszerzonego, osiągnęli na ogół wyniki w okolicach górnego pułapu punktów.

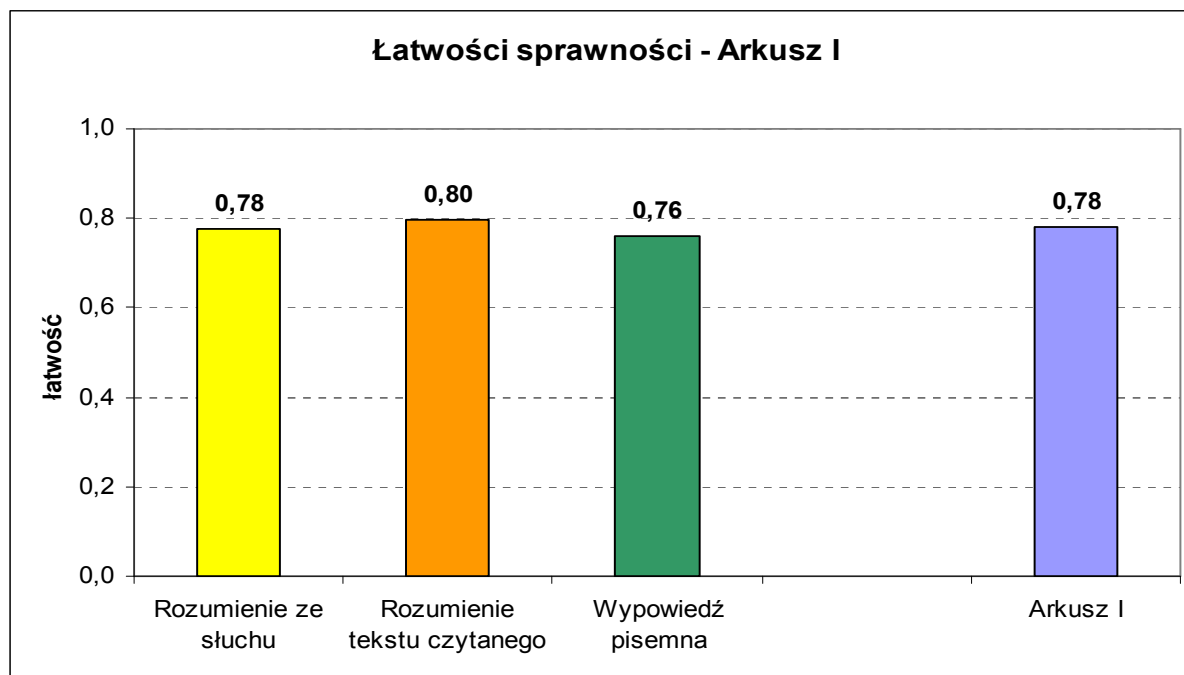
Powyższy wykres pozwala stwierdzić, że matura na poziomie podstawowym była łatwiejsza dla absolwentów przygotowanych do poziomu rozszerzonego

Minimalne wyniki poniżej 30%, nie zaliczające egzaminu, zanotowano wyłącznie w przypadku absolwentów przystępujących tylko do poziomu podstawowego.

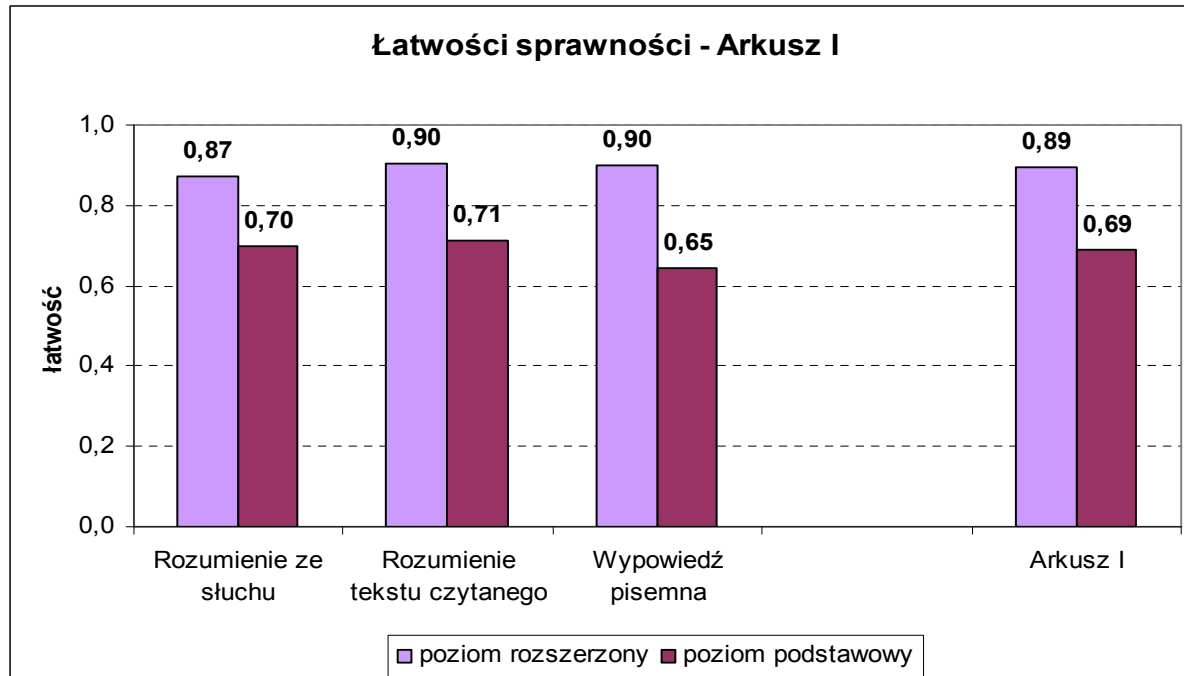
Tabela 13. Wyniki według wielkości ośrodków - Arkusz I.

	Wieś	Miasto do 20 tys.	Miasto od 20 tys. do 100 tys.	Miasto powyżej 100 tys.	Ogółem
Liczba zdających	10	47	84	220	361
Średnia	21,85	33,99	39,32	40,78	39,03
Odch. standardowe	7,59	8,97	9,80	8,61	9,61
Mediana	19	36	43	44	42
Dominanta	19	36	46	47	46
Maksymalny wynik	34	48	50	50	50
Minimalny wynik	11	12	0	0	0
Rozstęp	23	36	50	50	50
Łatwość	0,44	0,68	0,79	0,82	0,78

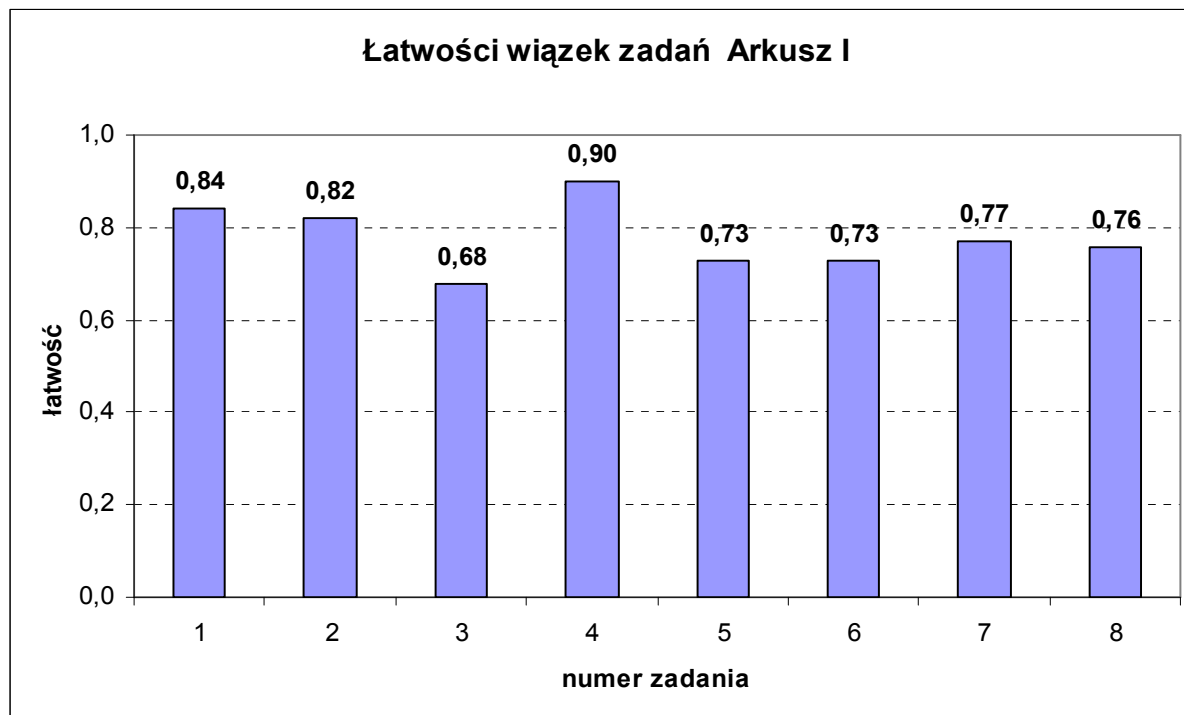
Wyniki na poziomie podstawowym pokazały, że lepiej przygotowani byli do egzaminu absolwenci szkół w średnich i dużych ośrodkach. Uzyskali oni wyższe wartości średnie oraz maksymalne wyniki 100% punktów. Jednak również w takich ośrodkach były osoby, które nie uzyskały ani jednego punktu. Należy jednak wziąć pod uwagę, że osób zdających język francuski było tam około 5 razy więcej niż na wsiach i w małych miasteczkach.



Łatwość zadań wynosiła 0,78, co wskazuje na to, że statystycznie ujmując test można uznać za łatwy. Ogólnie najtrudniejszą sprawnością na poziomie podstawowym była wypowiedź pisemna, a rozumienie tekstu czytanego najłatwiejszą.

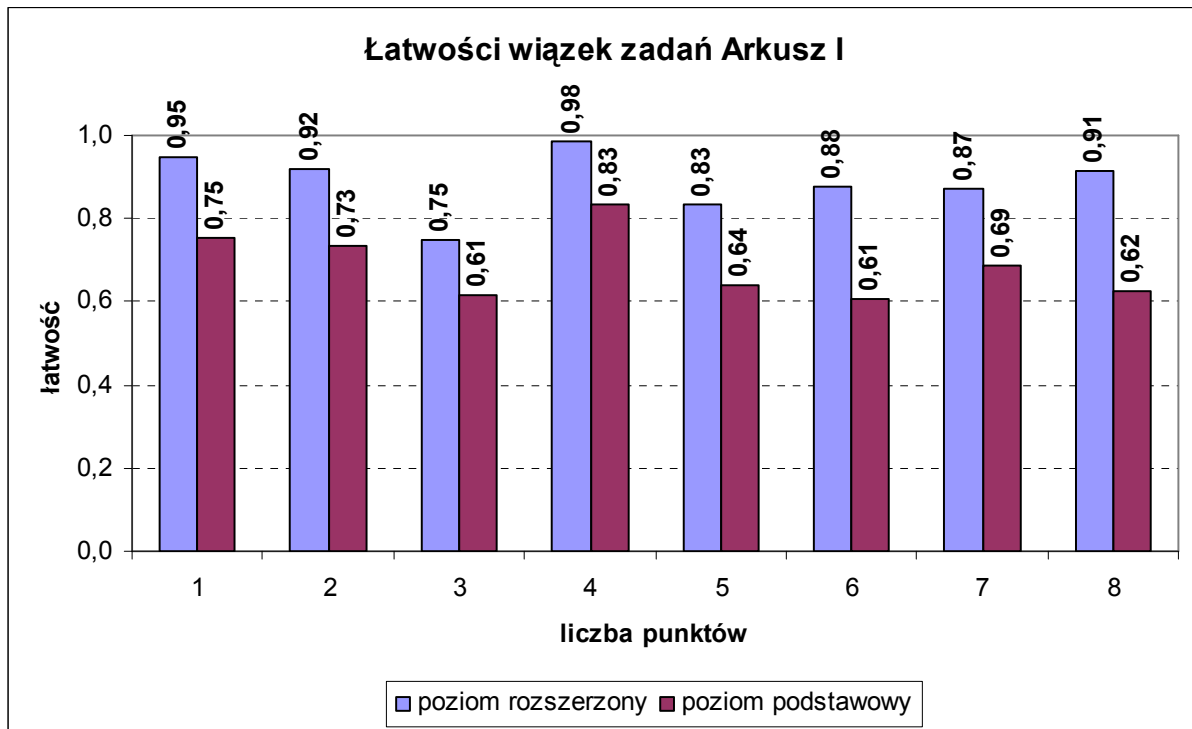


Rozkład łatwości sprawności Arkusza I. przedstawia się podobnie niezależnie od tego czy absolwent zdawał wyłącznie poziom podstawowy czy również rozszerzony, z oczywistym zastrzeżeniem, że dla osób zdających również poziom rozszerzony sprawności były dużo łatwiejsze. Ogółem różnica w łatwości zadań pomiędzy tymi dwoma grupami absolwentów wynosiła 0,2.



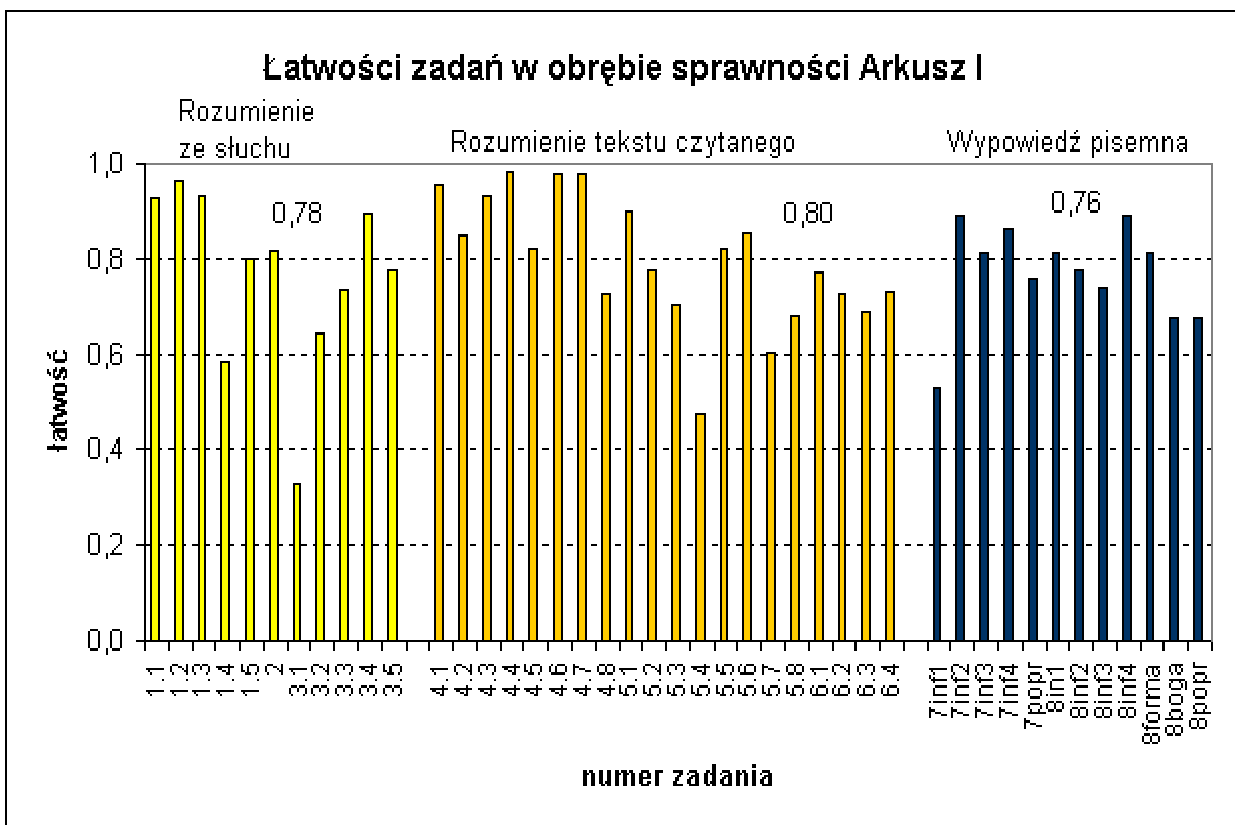
Najtrudniejszym zadaniem było zadanie 3 (rozumienie ze słuchu) polegające na stwierdzeniu zgodności podanych zdań z tekstem. Tekst zadania nie wydaje się trudny. Być może słowo „Internet” pojawiające się w pierwszym zdaniu sprawiło, że zdający szukali odpowiedzi w swoim doświadczeniu niż w tekście odpowiadając, że bohater tekstu miał dużo przyjaciół i że zamieścił zdjęcia zagubionego psa w Internecie.

Najłatwiejsze było zadanie 4 (rozumienie tekstu czytanego) i polegało na określeniu głównej myśli tekstu. W zadaniu było 8 tekstów, których temat należało wybrać z podanej listy. Teksty były bardzo krótkie (7 tekstów 2 linijkowych i 1 trzylinijkowy) a poza tym słowa określające temat można było odnaleźć w tekście w innej formie gramatycznej np. „amour”- „amoureux”, „amitié” – „amie” lub skojarzyć je w sposób ewidentny np. „karaté” – „sport”, „piano” – „musique”, „parents” – „famille”.



Największa rozbieżność w łatwości zadania dla osób zdających wyłącznie poziom podstawowy i tych, które zdawały również poziom rozszerzony wystąpiła przy zadaniu 8 i wynosiła aż 0,29. Było to zadanie polegające na napisaniu dłuższej wypowiedzi. Świadczy to o dużej różnicy w opanowaniu sprawności pisania w języku francuskim pomiędzy tymi dwoma grupami absolwentów.

W obrębie jednego zadania różne były łatwości zadań częściowych.



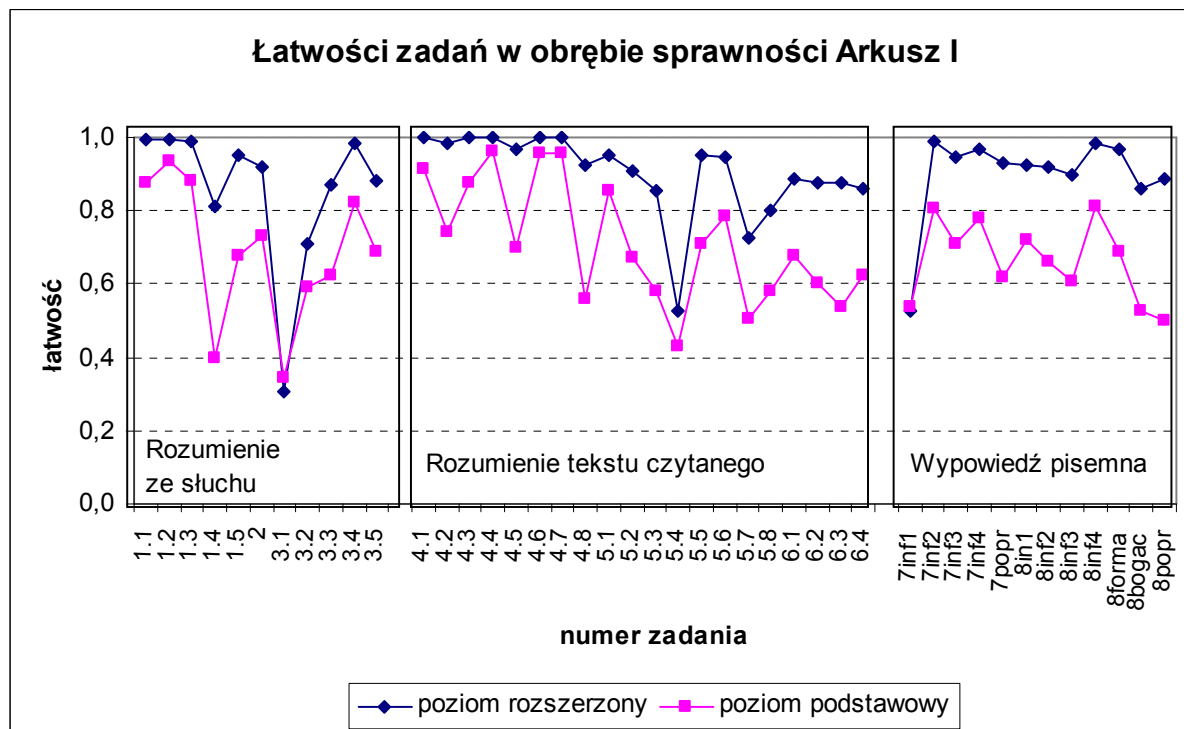


Tabela. 14. Zróżnicowanie wskaźnika łatwości zadań Arkusz I

Nr zadania	Łatwość zadań			PR - PP
	Ogółem Arkusz I*	PP**	PR***	
Rozumienie ze słuchu				
1.1	0,93	0,87	0,99	0,12
1.2	0,96	0,93	0,99	0,06
1.3	0,93	0,88	0,99	0,10
1.4	0,58	0,40	0,81	0,41
1.5	0,80	0,68	0,95	0,27
2	0,82	0,73	0,92	0,19
3.1	0,33	0,34	0,31	-0,04
3.2	0,65	0,59	0,71	0,12
3.3	0,74	0,63	0,87	0,24
3.4	0,89	0,82	0,98	0,16
3.5	0,78	0,69	0,88	0,20
Rozumienie tekstu czytanego				
4.1	0,95	0,91	1,00	0,09
4.2	0,85	0,74	0,98	0,24
4.3	0,93	0,87	1,00	0,13
4.4	0,98	0,96	1,00	0,04
4.5	0,82	0,70	0,97	0,27
4.6	0,98	0,96	1,00	0,04
4.7	0,98	0,95	1,00	0,05
4.8	0,73	0,56	0,93	0,37
5.1	0,90	0,85	0,95	0,10
5.2	0,78	0,67	0,91	0,24
5.3	0,70	0,58	0,85	0,27
5.4	0,47	0,43	0,53	0,10

5.5	0,82	0,71	0,95	0,24
5.6	0,86	0,78	0,94	0,16
5.7	0,60	0,51	0,72	0,22
5.8	0,68	0,58	0,80	0,22
6.1	0,77	0,68	0,89	0,21
6.2	0,73	0,60	0,88	0,28
6.3	0,69	0,54	0,88	0,34
6.4	0,73	0,62	0,86	0,24
Wypowiedź pisemna				
7inf1	0,53	0,54	0,53	-0,01
7inf2	0,89	0,81	0,99	0,18
7inf3	0,81	0,71	0,94	0,24
7inf4	0,86	0,78	0,97	0,19
7popr	0,76	0,62	0,93	0,32
8inf1	0,81	0,72	0,92	0,20
8inf2	0,78	0,66	0,92	0,26
8inf3	0,74	0,61	0,90	0,29
8inf4	0,89	0,81	0,98	0,17
8forma	0,81	0,69	0,97	0,28
8 bogac	0,68	0,53	0,86	0,33
8popr	0,68	0,50	0,89	0,38

*wszyscy zdający j.francuski **zdający j.francuski tylko na poziomie podstawowym

***zdający j.francuski na poziomie rozszerzonym

Analizując dane dotyczące wszystkich zdających zauważamy, że pewne zadania sprawiły im większą trudność niż pozostałe. I tak :

W zadaniu cząstkowym **1.4.** (łatwość 0,58) zdającym sprawiła kłopot wypowiedź Michel'a, który, opowiadając się przeciwko samochodom w mieście, użył konstrukcji zdaniowej w drugim trybie warunkowym i w dodatku w formie przeczącej ze słowem „aucune”: *S'il n'y avait aucune voiture (...) on pourrait...* W tym zdaniu wystąpiły więc trzy potencjalne trudności naraz. Różnica w łatwości tego zadania dla osób piszących wyłącznie poziom podstawowy i piszących poziom rozszerzony wyniosła aż 0,41.

Najwięcej kłopotu zdającym przysporzyło określenie ilości w zadaniu cząstkowym **3.1.** (najniższy wskaźnik łatwości : 0,33). Wielu zdających po przeczytaniu zadania i usłyszeniu informacji z nagrania wybrało niewłaściwą odpowiedź sugerując się słowem „Internet”, automatycznie przypisując Jean-Marc'owi dużo przyjaciół. W nagraniu padło sformułowanie *Le petit groupe...* co jest dalekie od wyrażenia ilości *beaucoup* jakie znajdowało się w zadaniu. Ciekawa jest obserwacja, że w tym przypadku różnica w łatwości tego zadania dla osób piszących wyłącznie poziom podstawowy i piszących poziom rozszerzony wyniosła :

- 0,04 a więc osoby o mniejszym stopniu opanowania sprawności rozumienia ze słuchu, słuchały uważniej i mniej zdawały się na wycucie.

W zadaniu 5 najslabiej wypadło zadanie cząstkowe **5.4.** (łatwość 0,47). Trudność zdającym sprawiło odnalezienie w tekście wyrażenia bliskoznacznego *...qu'il fallait négocier*, pasującego do wyrażenia *ne pas se mettre facilement d'accord*, które występowało w zadaniu cząstkowym.

W napisaniu krótkiej wiadomości – zadanie 7 najwięcej kłopotu sprawiło zdającym przekazanie pierwszej informacji (**7 inf.1**, łatwość : 0,53) czyli użycie podstawowego zwrotu

grzecznościowego: *Excusez-moi*. Pojawiały się tu często konstrukcje błędne, przenoszone bezpośrednio z języka ojczystego bądź angielskiego. Często też uczniowie ograniczali się do wyrażenia żalu : *Je suis désolé* co jest usprawiedliwione faktem, że w życiu codziennym stwierdzenie: *Przykro mi* , bez dodania *Przepraszam* uznajemy za przeprosiny.

Najczęściej powtarzające się błędy w przekazywaniu informacji w zadaniu 7	
Przeprós, że długo nie pisałeś.	Brak przeprosin. <i>Sorry,</i> <i>Je t'excuse, je te pardonne...</i> <i>Pour te pardonner...</i> <i>Je suis désolé</i>
Podaj powód Twojego milczenia.	Brak powodu. <i>Je ne peux pas écrire</i>
Podziel się wrażeniami ze zdawanej właśnie matury.	Podawanie przebiegu matury a nie wrażeń. <i>C'est mon dernier examen</i> <i>J'ai passé deux matières.</i>
Poinformuj co zamierzasz robić po maturze.	Występowanie czasów przeszłych. <i>Je ne sais pas ce que je peux faire</i>

Najczęściej powtarzające się błędy w przekazywaniu informacji w zadaniu 8	
Podziękujesz za zaproszenie i wyrazisz radość z możliwości spędzenia wakacji w Paryżu.	Brak podziękowania lub podziękowanie za list a nie za zaproszenie <i>J'adore Paris-</i> Brak wyrażenia zadowolenia, radości.
Poinformujesz czym przyjedziesz i zapytasz jak długo możesz u niej zostać.	Zamiast pytania, informowanie jak długo chce zostać. Użycie czasów przeszłych. <i>Dis-moi comment venir? J'ai une voiture.</i> <i>Quel temps je peux rester chez toi?</i>
Dowiesz się gdzie jest usytuowane jej mieszkanie i jakie są możliwości dojazdu do centrum.	Brak postawienia pytania. <i>Est-ce que ton appartement est grand?</i> <i>Où tu habites?</i> <i>Je vais aller au centre en bus.</i>
Poinformujesz, kto z tobą przyjedzie i co chcecie robić podczas pobytu.	Zadanie pytania zamiast udzielenie informacji. Użycie czasów przeszłych. <i>Est-ce que je peux venir avec ma sœur?</i> <i>Nous ne connaissons pas Paris.</i>

W sesji wiosennej 2006 po raz pierwszy pojawiły się w języku francuskim trzy wersje testu. Na 361 zdających następujące ilości osób zdawały różne wersje:

Wersja A – 121 osób

Wersja B – 115 osób

Wersja C – 125 osób

Nie zdało egzaminu 6 osób z czego 3 pisały wersję A, 1 – wersję B, 2 – wersję C

Tabela 15. Łatwość zadań Arkusza I w zależności od wersji testu

Nr zadania	Łatwość zadań wg wersji testu			
	Arkusze I	A	B	C
1.1	0,93	0,86	0,94	0,96
1.2	0,96	0,93	0,96	0,97
1.3	0,93	0,92	0,93	0,92
1.4	0,58	0,55	0,61	0,59
1.5	0,80	0,73	0,80	0,85
2	0,82	0,81	0,80	0,83
3.1	0,33	0,33	0,36	0,28
3.2	0,65	0,60	0,69	0,64
3.3	0,74	0,71	0,74	0,75
3.4	0,89	0,83	0,95	0,89
3.5	0,78	0,72	0,75	0,84
4.1	0,95	0,93	0,95	0,96
4.2	0,85	0,82	0,87	0,84
4.3	0,93	0,93	0,93	0,92
4.4	0,98	0,96	0,97	0,98
4.5	0,82	0,80	0,80	0,85
4.6	0,98	0,93	1,00	0,98
4.7	0,98	0,96	0,97	0,98
4.8	0,73	0,71	0,71	0,74
5.1	0,90	0,95	0,70	1,00
5.2	0,78	0,77	0,81	0,75
5.3	0,70	0,62	0,76	0,73
5.4	0,47	0,35	0,39	0,65
5.5	0,82	0,78	0,85	0,81
5.6	0,86	0,84	0,86	0,85
5.7	0,60	0,58	0,66	0,58
5.8	0,68	0,69	0,63	0,71
6.1	0,77	0,76	0,77	0,77
6.2	0,73	0,72	0,74	0,72
6.3	0,69	0,69	0,68	0,69
6.4	0,73	0,68	0,76	0,74

Możemy zauważyć, że zadania, które sprawiły największą trudność, czyli **1.4**, **3.1**, **5.4** miały podobny stopień trudności niezależnie od wersji.

3. 3. Opis arkuszy II. i III. – poziom rozszerzony

Arkusze II (czas trwania: 70 minut) obejmował dwie części: rozumienie ze słuchu oraz rozumienie tekstu czytanego i rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych. Składał się on wyłącznie z zadań zamkniętych.

Rozumienie ze słuchu – trwało około 25 minut i składało się z trzech zadań zamkniętych opartych na trzech różnorodnych tekstach nagranych przez rodzimych użytkowników języka francuskiego- kobietę i mężczyznę. Na płycie każdy tekst był nagrany dwukrotnie wraz z przerwami na zapoznanie się z treścią zadania, rozwiązanie i przeniesienie odpowiedzi

z zadań na załączoną kartę odpowiedzi. Ta część arkusza umożliwiała zdobycie 15 punktów na 27 pkt możliwych do uzyskania z tej części egzaminu (56%).

Druga część testu składała się z dwóch zadań, sprawdzających **rozumienie tekstu czytanego i rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych**. Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł otrzymać 12 punktów (24 % testu na poziomie rozszerzonym).

Arkusz III (czas trwania: 110 minut) składał się z dwóch części: dwóch zadań sprawdzających umiejętność stosowania struktur leksykalno-gramatycznych oraz wypowiedzi pisemnej. Za tę część testu zdający mógł otrzymać 23 punkty (46% punktów możliwych do uzyskania na poziomie rozszerzonym).

3.3.1 Opis poszczególnych zadań Arkuszy II i III

Zadanie 9. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych z zakresu tematycznego „Świat przyrody – klęski żywiołowe” i polegało na wysłuchaniu rozmowy na temat trzęsienia ziemi w Chinach. Zapis rozmowy pochodził ze stacji radiowej Radio France Internationale. Tematyka klęski żywiołowej to jeden z najbardziej aktualnych tematów w dzisiejszych czasach. Zdający musieli zaznaczyć, które z podanych w zadaniu informacji były zgodne z treścią wysłuchanego tekstu (vrai), a które nie były zgodne (faux).

Sprawdzane umiejętności

Standard II – 1. Rozumienie ze słuchu

c – stwierdzenie czy tekst zawiera określone informacje

Zadanie 10. (4 pkt)

Zadanie składało się z czterech zadań cząstkowych z zakresu tematycznego „Życie rodzinne i towarzyskie – konflikty i problemy”, „Nauka i technika – współczesne środki przekazu i przetwarzania informacji”. Nagranie dotyczyło przemocy w programach telewizyjnych i jej wpływie na młodych ludzi. Wypowiadający się przedstawiali kolejno własne spostrzeżenia oraz rady, w jaki sposób umiejętnie korzystać z telewizji, by przemoc była postrzegana jako zagrożenie w świecie rzeczywistym, a nie wzór do naśladowania. Zdający musiał wykazać się umiejętnością określania głównej myśli tekstu. Zastosowaną techniką w tym zadaniu było „dobieranie”. Dwa zdania zostały podane dodatkowo i nie pasowały do żadnej wypowiedzi.

Sprawdzane umiejętności:

Standard II – 1. Rozumienie ze słuchu

a – określania głównej myśli tekstu

Zadanie 11. (6 pkt)

Zadanie składało się z sześciu zadań cząstkowych z zakresu tematycznego „Człowiek - uczucia i emocje”, „Podróżowanie i turystyka – środki transportu” i polegało na wysłuchaniu opowiadania o spotkaniu w metrze oraz na wyselekcjonowaniu informacji zgodnych z treścią nagrania. Nagranie to tekst narracyjny opowiadający o miłej i niecodziennej sytuacji z jaką spotkała się młoda dziewczyna w pociągu metra tuż przed Bożym Narodzeniem. Podróżująca, wykazując się szacunkiem dla osób starszych otrzymała niespodziewanie wspaniały prezent. Zastosowaną techniką był „wielokrotny wybór”, w którym zdający miał wybrać odpowiedź zgodną z treścią nagrania spośród czterech podanych możliwości.

Sprawdzane umiejętności

Standard II – 1. Rozumienie ze słuchu

d – wyselekcjonowanie informacji

Zadanie 12. (5 pkt)

Zadanie składało się z czterech zadań cząstkowych z zakresu tematycznego: „Państwo i społeczeństwo – organizacje międzynarodowe, gospodarka, „Praca– warunki pracy i zatrudnienia”, „Kultura – dziedziny kultury”, „Świat przyrody – klimat, krajobraz” , „Elementy wiedzy o krajach obszaru językowego, którego język jest zdawany”. Zdający poprzez wybór pięciu z ośmiu zaproponowanych zdań, miał wykazać się umiejętnością określenia głównej myśli tekstu, jak również stwierdzenia, czy tekst zawiera określone informacje. Zamieszczone w zadaniu teksty to wycinki prasowe o różnej tematyce. Większość z nich dotyczyła cywilizacji francuskiej.

Sprawdzane umiejętności

Standard II – 2. Rozumienie tekstu czytanego

a – określania głównej myśli tekstu

f – rozpoznawania związków między poszczególnymi częściami tekstu

Zadanie 13. (4 pkt)

Zadanie składało się z czterech zadań cząstkowych z zakresu tematycznego „Sport – dyscypliny sportowe”, „Nauka i technika – obsługa i korzystanie z urządzeń technicznych” i polegało na stwierdzeniu czy tekst zawiera określone informacje. Tematyka tekstu w obliczu zbliżających się Mistrzostw Świata w Piłce Nożnej jest jak najbardziej aktualna, bo dotyczy przydatności stosowania zapisu video w trakcie meczów piłki nożnej przy kontrowersyjnych decyzjach arbitrów. Zdający musieli zaznaczyć, które z podanych w zadaniu informacji były zgodne z treścią tekstu (vrai), które nie były zgodne (faux).

Sprawdzane umiejętności

Standard II – 2. Rozumienie tekstu czytanego

c – stwierdzenie czy tekst zawiera określone informacje

Zadanie 14. (3 pkt)

Zadanie składało się z sześciu zadań cząstkowych z zakresu tematycznego „Życie rodzinne i towarzyskie – członkowie rodziny”, „Podróżowanie i turystyka – środki transportu” i polegało na rozpoznaniu związków między poszczególnymi częściami tekstu i rozpoznaniu różnorodnych struktur leksykalno-gramatycznych w podanym kontekście. Tekst pochodził z książki znanego francuskiego pisarza Jean-Marie Gustave Le Clézio „Onitsha”. Zdający miał za zadanie uzupełnienie tekstu w sześciu miejscach poprzez wybór jednej z czterech zaproponowanych struktur gramatycznych do każdego zadania cząstkowego.

Sprawdzane umiejętności

Standard II – 2. Rozumienie tekstu czytanego

j – rozpoznawanie różnorodnych struktur leksykalno-gramatycznych

f – rozpoznawanie związków między poszczególnymi częściami tekstu

Zadanie 15. (2,5 pkt)

Zadanie to (test luk sterowanych), polegało na poprawnym zastosowaniu środków leksykalno-gramatycznych adekwatnie do ich funkcji. Zdający miał za zadanie przekształcić zdania wyjściowe, zachowując ich znaczenie i wykazując się przy tym znajomością różnych

struktur językowych w języku francuskim. Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych (0,5 punktu za każdą poprawną odpowiedź).

Sprawdzane umiejętności

Standard V – 2.

b – zdający wykazuje się umiejętnością przetwarzania tekstu w zakresie stosowania zmian struktur leksykalno-gramatycznych

Zadanie 16. (2,5 pkt)

Zadanie to polegało na przetłumaczeniu fragmentów zdań z poprawnym zastosowaniem środków leksykalno-gramatycznych adekwatnie do ich funkcji. Tłumaczenie musiało być dokonane w taki sposób, aby zdania były poprawne pod względem logicznym i gramatycznym.

Sprawdzane umiejętności

Standard V – 2. Przetwarzanie tekstu w zakresie pisania

a – przetwarzania tekstów przeczytanych w języku polskim

b – stosowanie zmian struktur leksykalno-gramatycznych

Zadanie 17. (18 pkt)

Zadaniem zdającego było sformułowanie wypowiedzi na jeden z trzech tematów (do wyboru przez zdającego). Tematy te zgodne były z następującymi zakresami tematycznymi: „Zagrożenie i ochrona środowiska naturalnego”, „Środki transportu”, „Życie rodzinne i towarzyskie”, „Kultura”, „Człowiek” i obejmowały następujące formy wypowiedzi: **rozprawkę, opis i recenzję.**

1. *”Organiser LA JOURNÉE SANS VOITURE ne sert à rien, cela ne diminuera pas la pollution dans les villes”.*
Napisz **rozprawkę**, w której ustosunkujesz się do powyższej opinii.
2. **Opisz** najmniej udane przyjęcie, w jakim brałeś udział.
3. Napisz **recenzję** filmu, do którego odnosiłoby się następujące zdanie:
”Il y a des films qui nous font pleurer”.

Sprawdzane umiejętności

Standard I – Wiadomości

1–znajomość struktur leksykalno-gramatycznych, umożliwiających formułowanie wypowiedzi na podany temat (zakres tematyczny : „Świat przyrody-zagrożenie i ochrona środowiska naturalnego”, „Podróżowanie i turystyka – środki transportu”, „Życie rodzinne i towarzyskie – święta i uroczystości”, „Kultura – dziedziny kultury”, „Człowiek – uczucia i emocje”).

2b – znajomość zasad konstruowania wypowiedzi pisemnej w określonej formie (rozprawka, opis, recenzja)

Standard III – 2. Tworzenie wypowiedzi pisemnej

a – opisywanie ludzi, przedmiotów, miejsc, itp.

b – relacjonowanie wydarzeń

c – wyrażanie różnych intencji/stanów emocjonalnych

d – przedstawianie i uzasadnianie opinii

e – poprawne stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych adekwatnie do ich funkcji

f – wypowiedzianie się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów

W wypowiedzi pisemnej oceniane były następujące elementy: treść (5 punktów), kompozycja (4 punkty), bogactwo językowe (5 punktów) oraz poprawność językowa (4 punkty).

3.3.2 Kartoteka Arkuszy II i III

Tabela 16. Język francuski, poziom rozszerzony – kartoteka

Poziom rozszerzony	Arkusz II	9.	Świat przyrodoklęski żywiolowe	rozmowa	zamknięte	prawda/fałsz	5	5	II.1.c.
		10.	Życie rodzinne i towarzyskie-konflikty i problemy, nauka i technika-współczesne środki przekazu i przetwarzania informacji	dyskusja	zamknięte	dobieranie	6	4	II.1.a.
		11.	Człowiek -uczucia i emocje, podróżowanie i turystyka- środki transportu	tekst narracyjny	zamknięte	wielokrotny wybór	6	6	II.1.d.
		12.	Państwo i społeczeństwo-organizacje międzynarodowe, gospodarka , praca-warunki pracy i zatrudnienia, kultura-dziedziny kultury, -świat przyrody- klimat, krajobraz, elementy wiedzy o krajach obszaru językowego, którego język jest zdawany	tekst publicystyczny	zamknięte	dobieranie	5	5	I.3; II.2.a.,f
		13.	Sport-dyscypliny sportowe, nauka i technika-obsługa i korzystanie z urządzeń technicznych	tekst informacyjny	zamknięte	prawda/fałsz	4	4	II.2.c.

*Sprawozdanie z egzaminu maturalnego z języka francuskiego
sesja wiosenna 2006 roku*

Arkusz III	14.	Życie rodzinne i towarzyskie- członkowie rodziny, podróżowanie i turystyka- środki transportu	tekst narracyjny	zamknięte	wielokrotny wybór	6	3	II.2.j,f
	15.	-	-	otwarte	transformacje	5	2,5	V2b
	16.	-	-	otwarte	tłumaczenie fragmentów zdań	5	2,5	V.2.a,b
	17.	Świat przyrody- zagrożenie i ochrona środowiska naturalnego, podróżowanie i turystyka-środki transportu, życie rodzinne i towarzyskie- święta i uroczystości, kultura-dziedziny kultury, człowiek-uczucia i emocje	rozprawka /opis/ recenzja	otwarte	rozszerzonej odpowiedzi	1	18	I.1.a, e,h m,i. I.2.b III.2.a,b,c,d,e,f.

3.3.3 Analiza ilościowa i jakościowa wyników egzaminu na poziomie rozszerzonym. Arkusz II. i III.

Do egzaminu pisemnego z języka francuskiego na poziomie rozszerzonym przystąpiło 163 absolwentów, czyli 45,15% wszystkich zdających, Język francuski jako rozszerzony był wybierany głównie przez uczniów liceów ogólnokształcących – 160 absolwentów, Wśród absolwentów liceów profilowanych wybrała poziom rozszerzony 1 osoba a wśród absolwentów techników 2 osoby.

Tabela 17. Wybrane wskaźniki statystyczne wyników punktowych Arkusza II. i Arkusza III. - województwo łódzkie i świętokrzyskie razem

Wskaźnik	J. francuski				
	ogółem	LO	LP	LU	T
Liczebność	163	160	1	-	2
Wynik maksymalny	50	50	24	-	30
Wynik minimalny	0	0	24	-	24
Wynik średni	30,88	30,97	24,50	-	27,00
Odchylenie standardowe	8,99	9,04	-	-	4,24

Maksymalna liczba punktów za Arkusz II = 50

Średni wynik na poziomie rozszerzonym najwyższy był dla absolwentów liceów ogólnokształcących. Średni wynik absolwentów techników był niższy o 3,97 a dla absolwentów liceów profilowanych o 6,47. Biorąc jednak pod uwagę znikomą liczbę uczniów tych szkół (1,8%) w ilości zdających i fakt, że były to 2 osoby w przypadku techników a jedna w przypadku liceów profilowanych nie możemy wyciągnąć żadnych wniosków statystycznych.

Tabela 18. Wybrane wskaźniki statystyczne wyników punktowych Arkusza II. i III. – województwo łódzkie

Wskaźnik	J. francuski				
	ogółem	LO	LP	LU	T
Liczebność	126	123	1	–	2
Wynik maksymalny	50	50	24	–	30
Wynik minimalny	0	0	24	–	24
Wynik średni	30,59	30,70	24,50	–	27,00
Odchylenie standardowe	9,16	9,24	-	–	4,24

Maksymalna liczba punktów za Arkusz II = 50

Analizując odrębnie wyniki w województwie łódzkim, można stwierdzić, że średnie wyniki na poziomie rozszerzonym, dla ogółu zdających i w liceach ogólnokształcących, były nieznacznie niższe niż średnia dla województw łódzkiego i świętokrzyskiego razem (odpowiednio o 0,29 i 0,27 punktu). Możemy również stwierdzić, że 2 uczniowie z techników i 1 z liceum profilowanego, którzy zdawali ten poziom pochodzili z województwa łódzkiego.

Tabela 19. Wybrane wskaźniki statystyczne wyników punktowych Arkusza II. i III. - województwo świętokrzyskie

Wskaźnik	J. francuski				
	ogółem	LO	LP	LU	T
Liczebność	37	37	–	–	–
Wynik maksymalny	44	44	–	–	–
Wynik minimalny	11	11	–	–	–
Wynik średni	31,89	31,89	–	–	–
Odchylenie standardowe	8,41	8,41	–	–	–

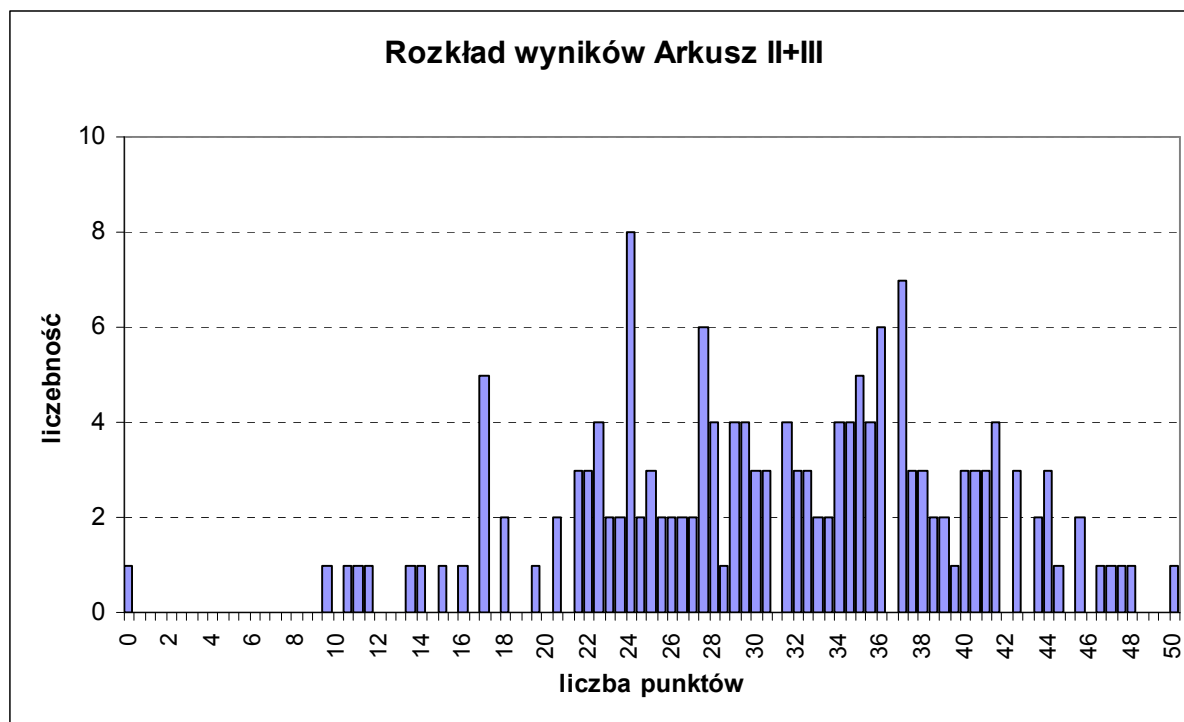
Maksymalna liczba punktów za Arkusz II = 50

W województwie świętokrzyskim średni wynik na poziomie rozszerzonym, dla ogółu zdających i w liceach ogólnokształcących, były nieznacznie wyższe niż średnia dla województw łódzkiego i świętokrzyskiego razem (1,1 pkt.). W województwie świętokrzyskim żaden uczeń liceum profilowanego i technikum nie pisał matury z języka francuskiego na poziomie rozszerzonym.

Tabela 20. Statystyki opisowe dla Arkusza II. i III.

Podstawowe wskaźniki statystyczne Arkusz II+III	
Średnia	30,88
Odchylenie standardowe	8,99
Mediana	32
Dominanta	24
Kurtoza	0,07
Skośność	-0,39
Rozstęp	50
Minimum	0
Maksimum	50
Łatwość	0,62
Liczba zdających	163

Statystyczny absolwent otrzymał za rozwiązanie zadań Arkusza II. i III. 30,88 punktów na 50 możliwych do uzyskania. Najczęstszym wynikiem uzyskiwanym przez zdających język francuski na poziomie rozszerzonym był wynik 24 czyli 48% możliwych do uzyskania punktów.

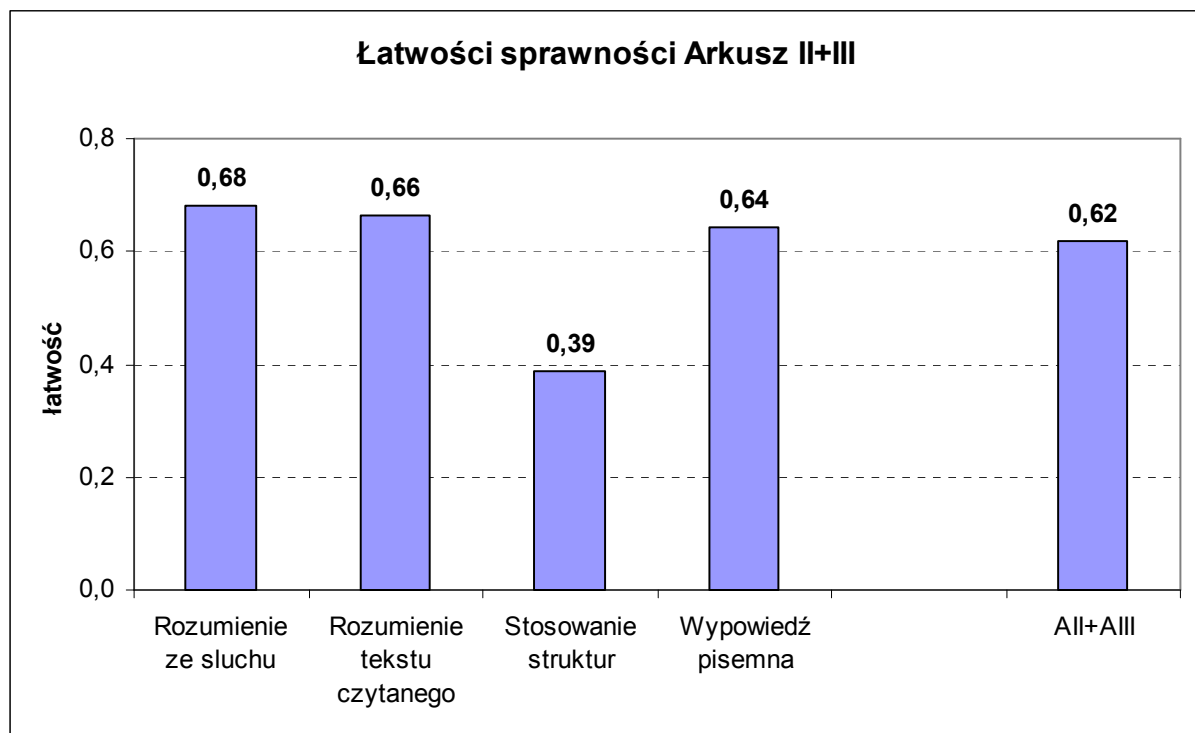


Rozkład wyników na poziomie rozszerzonym jest normalny. Zauważa się lekkie przesunięcie w kierunku wyników średnich i dobrych. Łatwość zadań wynosiła 0,62, co wskazuje na to, że test można uznać za umiarkowanie trudny. Największa ilość zdających otrzymała wyniki pomiędzy 22 a 42 punktami.

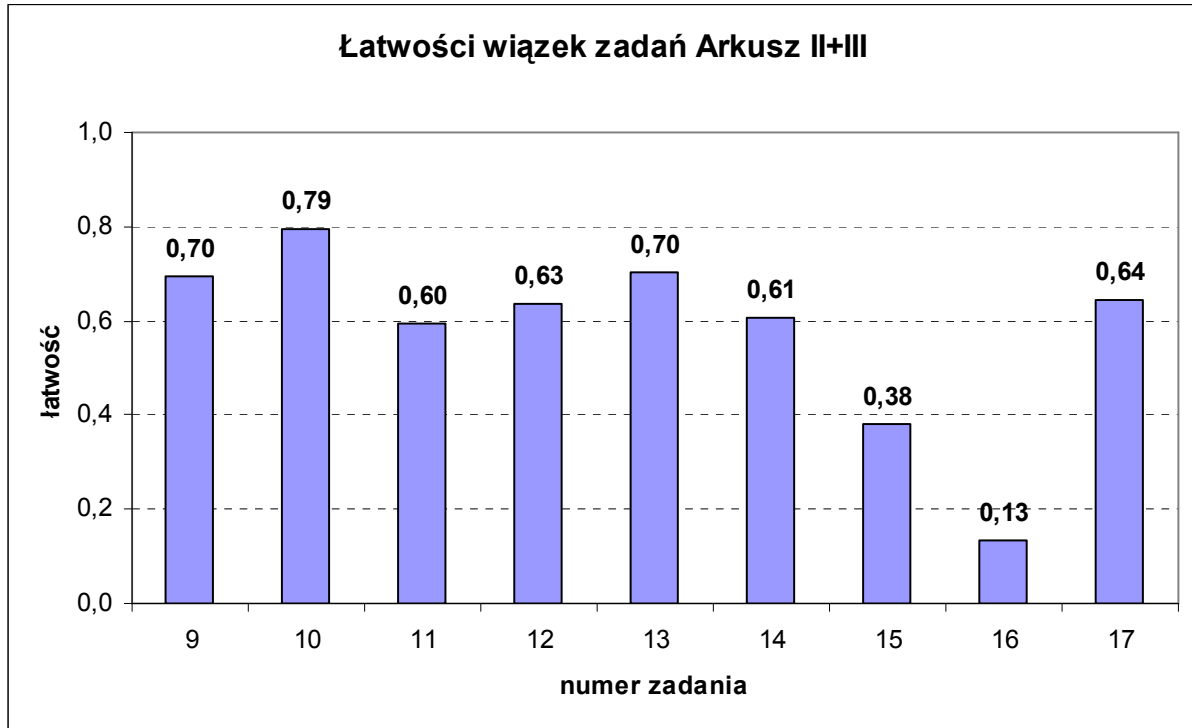
Tabela 21. Wyniki według wielkości ośrodków - Arkusz II. i III.

	Wieś	Miasto do 20 tys.	Miasto od 20 tys. do 100 tys.	Miasto powyżej 100 tys.	Ogółem
Liczba zdających	–	10	33	120	163
Średnia	–	23,15	32,15	31,18	30,88
Odch. standardowe	–	9,82	6,55	9,25	8,99
Mediana	–	21,00	34,00	31,75	32
Dominanta	–	17	36	24	24
Maksymalny wynik	–	40	46	50	50
Minimalny wynik	–	11	17	0	0
Rozstęp	–	29	29	50	50
Łatwość	–	0,46	0,64	0,62	0,62

Wyniki na poziomie rozszerzonym pokazały, że lepiej przygotowani byli do egzaminu absolwenci szkół w średnich i dużych ośrodkach. Uzyskali oni wyższe wartości średnie a zadania były dla nich łatwiejsze o prawie 0,2 w porównaniu z absolwentami małych miast. Absolwenci szkół wiejskich nie pisali języka francuskiego na poziomie rozszerzonym.



Najtrudniejszą sprawnością na poziomie rozszerzonym było stosowanie struktur leksykalno - gramatycznych, a pozostałe sprawności miały bardzo podobny stopień trudności. Najłatwiejszą sprawnością było rozumienie ze sluchu.



Najtrudniejszym zadaniem na poziomie rozszerzonym było zadanie **16** (łatwość 0,13), które wymagało konkretnych umiejętności językowych, polegających na znajomości trudniejszych wyrażań leksykalnych i właściwym ich przetłumaczeniu na język francuski. Było to zadanie gramatyczne często, ze względu na trudność, opuszczane przez zdających podobnie jak zadanie **15** (łatwość 0,38), W obu zadaniach (15. i 16.) wymagana była pełna poprawność ortograficzna wpisywanych wyrażań, i tak na przykład brak jednego akcentu dyskwalifikował całe wyrażenie.

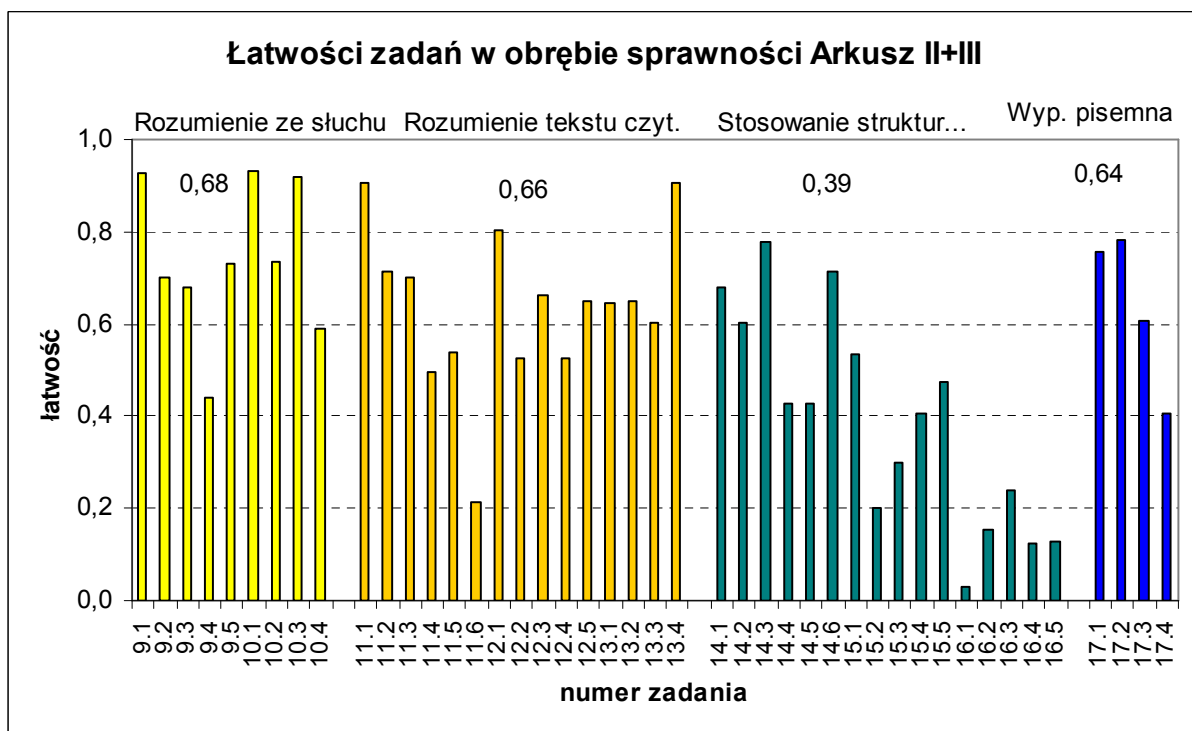


Tabela 22. Łatwość zadań w arkuszu II i III

	Numery zadań	Łatwość zadań
		Arkusz II+III
Rozumienie ze słuchu	9.1	0,93
	9.2	0,70
	9.3	0,68
	9.4	0,44
	9.5	0,73
	wiązka nr 9	0,70
	10.1	0,93
	10.2	0,74
	10.3	0,92
	10.4	0,59
	wiązka nr 10	0,79
	11.1	0,91
	11.2	0,71
	11.3	0,70
	11.4	0,50
	11.5	0,54
	11.6	0,21
	wiązka nr 11	0,60
Rozumienie ze słuchu	0,68	
Rozumienie tekstu czytanego	12.1	0,80
	12.2	0,53
	12.3	0,66
	12.4	0,53
	12.5	0,65
	wiązka nr 12	0,63
	13.1	0,64
	13.2	0,65
	13.3	0,60
	13.4	0,91
	wiązka nr 13	0,70
	Rozumienie tekstu czytanego	0,66
Stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych	14.1	0,68
	14.2	0,60
	14.3	0,78
	14.4	0,43
	14.5	0,43
	14.6	0,71
	wiązka nr 14	0,61
	15.1	0,53
	15.2	0,20
	15.3	0,30
	15.4	0,40
	15.5	0,47
	wiązka nr 15	0,38
	16.1	0,03
	16.2	0,15
	16.3	0,24
	16.4	0,12
	16.5	0,13
wiązka nr 16	0,13	

	Stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych	0,39
Wypowiedź pisemna	17.1	0,76
	17.2	0,78
	17.3	0,60
	17.4	0,41
	wiązka nr 17	0,64
	Wypowiedź pisemna	0,64

W rozumieniu ze słuchu jedno zadanie cząstkowe (**9.4**) miało dość niską łatwość (0,44). W zadaniu tym trudność polegała przede wszystkim na leksyce, nieznaną przymiotnika *dense* przyczyniła się w tym zadaniu do zaznaczenia niewłaściwej odpowiedzi. Z nagraniem, pomimo trudnego słownictwa zdający poradzili sobie ogólnie dobrze.

Z kolei zadania **9.1**, **10.1**, **10.3**, miały bardzo dużą łatwość od 0,92 do 0,95.

W rozumieniu tekstu czytanego w zadaniu cząstkowym **11.6**. (łatwość 0,21) większość zdających zasugerowała się wyrażeniem *deux pierres précieuses*, występującym w nagraniu i w treści zadania, nie wzięwszy pod uwagę *un magnifique éléphant doré* jako *une figurine en or*.

W zadaniu 14 (rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych) najslabiej wypadły zadania cząstkowe **14.4.** i **14.5**. W zadaniu 14.4 wielu zdających nie znało konstrukcji czasownika *résister à*, co przy stosowaniu zaimków względnych jest jednym z najczęściej popełnianych błędów. Natomiast w zadaniu 14.5 zdający nie wzięli pod uwagę, że tekst wymuszał użycie przyimka z cząstką *de* ponieważ bezpośrednio po luce było wyrażenie *du pont arrière*.

W zadaniach 15 i 16 (stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych) bardzo słabo wypadło zadanie cząstkowe **15.2**. (łatwość 0,20), gdzie najczęściej popełnianym błędem był niewłaściwy czas, ale także złe końcówki w odmianie czasowników, częste, nie mające żadnego uzasadnienia uzgadnianie *participe passé*. Bardzo słabo wypadło też zadanie **15.3** (łatwość 0,30), gdzie należało zastosować *infinitif passé*. W zadaniu cząstkowym **16.1**. (łatwość 0,03) brak znajomości francuskiej wersji wyrażenia „masz mi to za złe” było najslabszą stroną zdających. Bardzo słabo wypadło również zadanie cząstkowe **16.4**. (łatwość 0,12), w którym najczęstszym błędem była nieznaną następstwa czasów oraz błędy ortograficzne w zapisie słowa *la veille*.

Na poziomie rozszerzonym również były trzy wersje testu. Na 163 osoby zdające poziom rozszerzony wersję A pisało 50 osób, wersję B - 56 osób i wersję C - 57 osób. Łatwość wszystkich wersji była zbliżona : od 0,64 do 0,68.

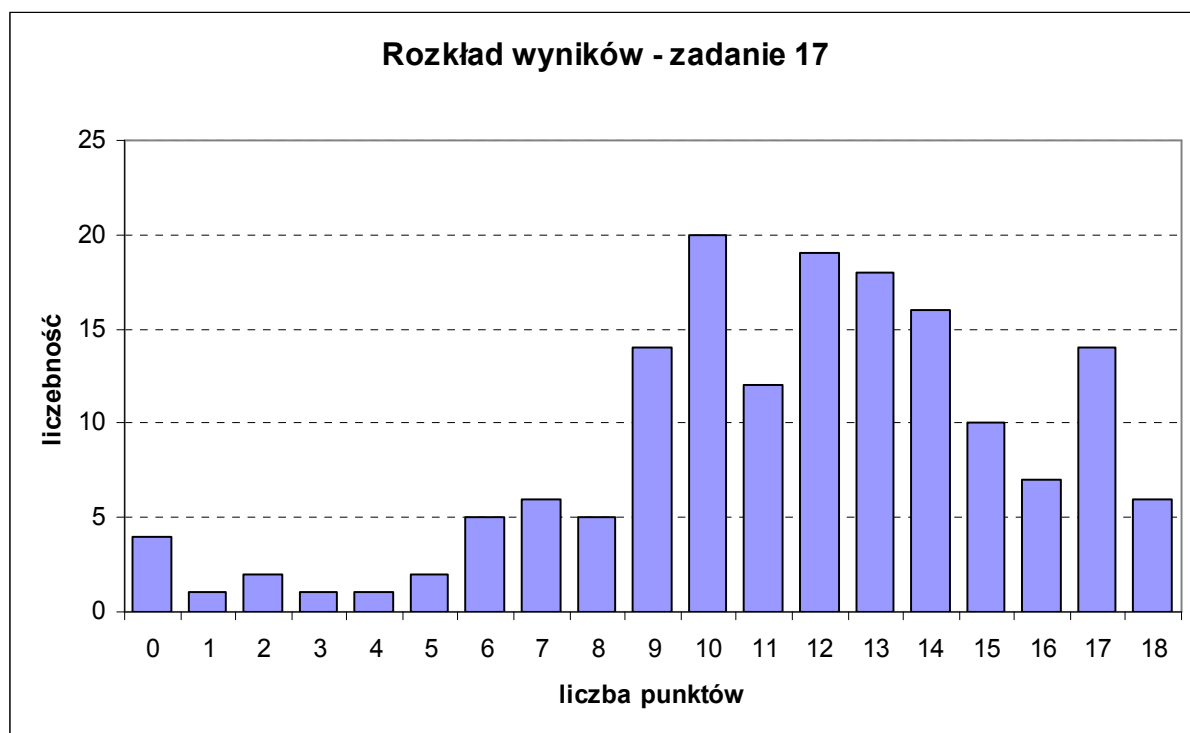
Tabela 22. Wskaźniki łatwości zadań w zależności od wersji testu – Arkusz II

Nr zadania	Łatwość zadań	Łatwości wg wersji		
	Arkusz II	A	B	C
Rozumienie ze słuchu				
9.1	0,93	0,86	0,90	0,95
9.2	0,70	0,74	0,71	0,63
9.3	0,68	0,6	0,66	0,75
9.4	0,44	0,38	0,48	0,43
9.5	0,73	0,72	0,68	0,77

*Sprawozdanie z egzaminu maturalnego z języka francuskiego
sesja wiosenna 2006 roku*

10.1	0,93	0,92	0,89	0,93
10.2	0,74	0,72	0,71	0,73
10.3	0,92	0,86	0,90	0,93
10.4	0,59	0,56	0,66	0,52
Rozumienie tekstu czytanego				
11.1	0,91	0,84	0,90	0,92
11.2	0,71	0,74	0,68	0,68
11.3	0,70	0,78	0,68	0,63
11.4	0,50	0,56	0,39	0,52
11.5	0,54	0,52	0,47	0,62
11.6	0,21	0,28	0,15	0,23
12.1	0,80	0,86	0,68	0,85
12.2	0,53	0,58	0,48	0,52
12.3	0,66	0,66	0,61	0,70
12.4	0,53	0,52	0,48	0,55
12.5	0,65	0,64	0,60	0,65
13.1	0,64	0,66	0,61	0,63
13.2	0,65	0,54	0,69	0,67
13.3	0,60	0,52	0,65	0,62
13.4	0,91	0,8	0,90	0,95
Rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych				
14.1	0,68	0,64	0,63	0,73
14.2	0,60	0,5	0,61	0,67
14.3	0,78	0,74	0,74	0,80
14.4	0,43	0,44	0,39	0,47
14.5	0,43	0,44	0,34	0,52
14.6	0,71	0,66	0,69	0,73
Arkusz II				
	0,67	0,65	0,64	0,68

Rozkład wyników za zadanie 17 wykazuje, że uczniowie uzyskali w większości wyniki średnie i wysokie, a znaczna większość wynik powyżej 50% punktów.



Wybór tematów wypracowania :

- 163 osób przystąpiło do poziomu rozszerzonego
- 2 osoby - egzaminator nie zaznaczył na karcie odpowiedzi numeru tematu
- 78 osób wybrało temat 1
- 63 osób wybrało temat 2
- 20 osób wybrało temat 3

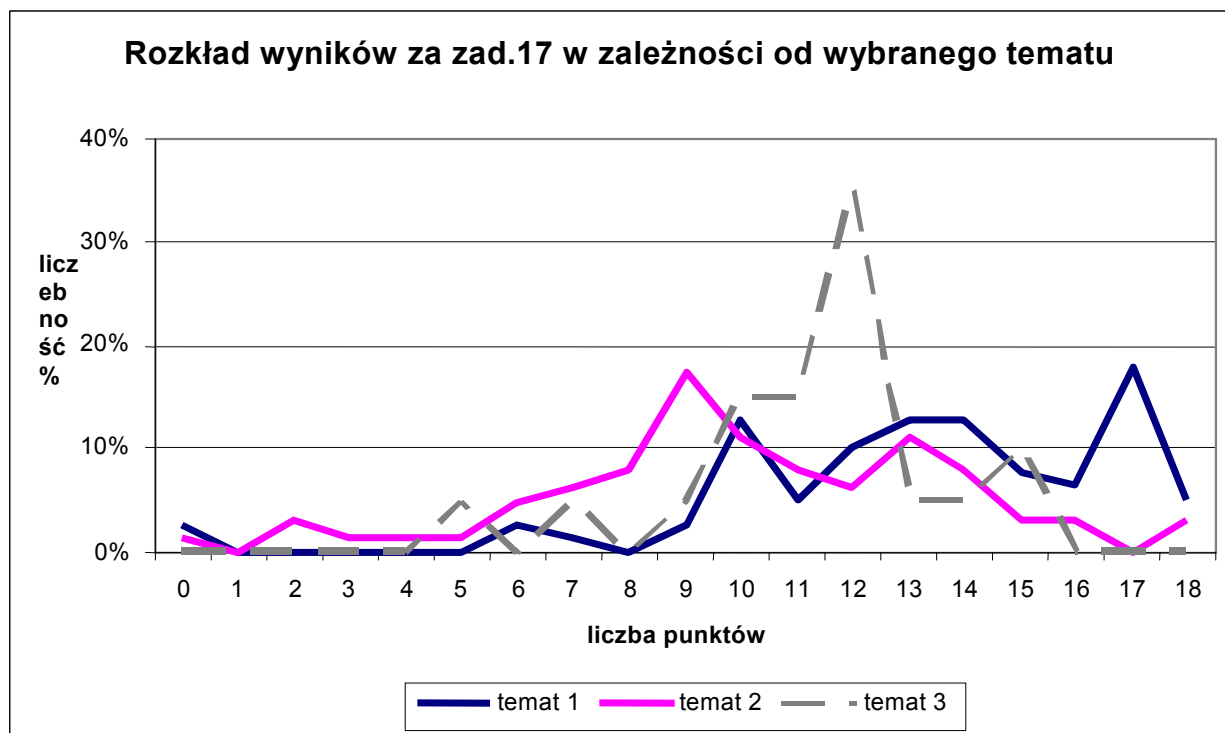


Tabela 23. Podstawowe wskaźniki statystyczne – zadanie 17

	Temat 1	Temat 2	Temat 3	Ogółem za zadanie 17
Liczba zdających	78	63	20	163
Średnia	13,17	10,05	11,25	11,57
Odch. standardowe	3,64	3,74	2,40	4,00
Mediana	14	10	12	12
Dominanta	17	9	12	10
Maksymalny wynik	18	18	15	18
Minimalny wynik	0	0	5	0
Rozstęp	18	18	10	18
Łatwość	0,73	0,56	0,63	0,64

Najwięcej punktów uzyskiwali uczniowie piszący temat 1 czyli **rozprawkę**. Jak wiadomo jest to forma najczęściej pisywana w trakcie nauki języka i najlepiej uczniom znana.

W przypadku rozprawki, jednym z najczęściej popełnianych błędów w kryterium zgodności z tematem było ujęcie go w odniesieniu do zanieczyszczenia środowiska oraz problemów zdrowia. Często źle postawiona teza nie odnosiła się do tematu rozprawki. Zdający nie zauważali istotnego elementu w temacie jakim jest inicjatywa „LA JOURNÉE SANS VOITURE”, skupiając się jedynie na problemach związanych z zanieczyszczeniem w mieście. W tym temacie uczniowie fragmentarycznie dokonywali podsumowania co miało swoje odzwierciedlenie w punktacji kompozycji.

Najslabiej wypadł temat 2 – **opis**. Należy zwrócić uwagę na fakt, że absolwenci mieli do napisania **opis zdarzenia**, który jest formą praktycznie nieznaną uczniom. Na lekcjach ćwiczą opis osoby, miejsca, fotografii natomiast opis zdarzenia jest formą bardzo specyficzną. W pracach zdających opis często przechodził w opowiadanie i brakowało w nim elementów statycznych oraz właściwych dla tej formy wypowiedzi środków stylistycznych. Wielu zdających ograniczyło się do zdawkowego relacjonowania wydarzeń z przyjęcia, nie podkreślając faktu dlaczego ono było nieudane.

Recenzja nie była często wybieranym tematem w tym zadaniu. Zdający na ogół dobrze radzili sobie z informacjami dotyczącymi recenzowanej pozycji choć w wielu przypadkach ograniczali się jedynie do podania tytułu. W kryterium zgodności z tematem brakowało ponadto podkreślenia walorów filmu i przekazania informacji dlaczego rekomendowany film doprowadza nas do płaczu. Zbyt ogólnie informowano o grze aktorów, scenografii czy muzyce filmowej. W wielu przypadkach skupiano się na streszczeniu fabuły, nie odnosząc się do całości recenzowanej pozycji.

4. PODSUMOWANIE I WNIOSKI

4.1. Uwagi na temat zdawalności i wyników egzaminu

Na podstawie przeprowadzonej analizy wyników można stwierdzić co następuje:

Zdawalność na egzaminie maturalnym z języka francuskiego wynosiła:

- na egzaminie ustnym – 98,03%
- na egzaminie pisemnym – 98,11%

	J. francuski zdawany jako przedmiot obowiązkowy				
	ogółem	LO	LP	LU	T
Liczba zdających	318	259	14	–	44
Liczba osób, które uzyskały 15 i więcej punktów na poziomie podstawowym	312	258	11	–	42
% udział osób, które nie osiągnęły 15 pkt	1,89%	0,39%	21,43%	–	4,55%

Absolwenci liceów ogólnokształcących uzyskali na ogół lepsze wyniki egzaminu niż absolwenci liceów profilowanych i techników.

Uczniowie, którzy przystąpili do poziomu rozszerzonego uzyskali również wyższe wyniki z poziomu podstawowego, co znaczy, że trafnie ocenili swe możliwości.

Język francuski był najczęściej zdawany w dużych ośrodkach, a najwyższe wyniki uzyskali absolwenci ze średnich i dużych miast.

Można też zauważyć olbrzymią dysproporcję w wybieraniu języka francuskiego na maturze w różnych typach szkół : 303 w LO, 14 w LP, 44 w technikach.

Wyniki w województwach łódzkim i świętokrzyskim są porównywalne. W województwie świętokrzyskim średni wynik z egzaminu ustnego był wyższy niż w województwie łódzkim o 0,97 punktu. Poziom podstawowy napisali lepiej o 1,19 pkt. absolwenci z województwa łódzkiego, natomiast poziom rozszerzony o 1,3 absolwenci z województwa świętokrzyskiego.

4.2 Uwagi dla nauczycieli

Celem lepszego przygotowania uczniów do egzaminu maturalnego z języka francuskiego zaleca się:

- zapoznanie uczniów z wymaganiami egzaminacyjnymi publikowanymi w *Informatorze maturalnym do 2005 roku* oraz w *Aneksie do Informatora*, z przykładowymi arkuszami oraz z kryteriami oceny wypowiedzi pisemnej.
- podkreślenie konieczności postępowania zgodnie z instrukcją zapisaną w arkuszu egzaminacyjnym. Obowiązkiem zdającego jest przeniesienie rozwiązań zadań zamkniętych na kartę odpowiedzi.
- Zwrócenie uwagi uczniów na uważne czytanie poleceń do zadań. Dużo skreśleń w arkuszach wskazuje na częste udzielanie odpowiedzi bez namysłu. Wiele błędów popełniono z powodu niedbałości i nieuwagi.
- w toku nauczania ćwiczenie z uczniami różne sprawności, przyzwyczajanie ich do rozwiązywania różnych typów zadań i rozwijania nieschematycznego myślenia;
- wykorzystywanie w praktyce szkolnej tekstów autentycznych, tekstów do słuchania nagranych przez rodzimych użytkowników języka.
- w trakcie nauki poświęcenie więcej czasu na ćwiczenia w pisaniu różnych form wypowiedzi.
 - szczególnie ważne jest dostosowanie wypowiedzi pisemnej do wymaganej formy i realizacja tematu takiego, jaki jest podany w poleceniu.
 - na poziomie podstawowym często, informacje przekazywane były w oderwaniu od kontekstu sytuacyjnego określonego w zadaniu, brakowało okoliczników czasu jak i wyrażen łączących przekazywane informacje.
 - na poziomie rozszerzonym piszący często nie przywiązują żadnej wagi do formy, konstruują swą wypowiedź w sposób mało harmonijny i spójny.
- Prowadzenie ćwiczeń mających na celu wzbogacenie słownictwa gdyż umiejętności zdających, w zakresie bogactwa języka ciągle jeszcze pozostawiają wiele do życzenia.
- Przywiązywanie wagi do poprawności w wypowiedziach ustnych i pisemnych. Duża liczba błędów leksykalno-gramatycznych sprawiła, że wypowiedzi i prace były czasem niekomunikatywne dla odbiorcy, co wpływało także na przyznawanie punktów za przekazanie informacji na poziomie podstawowym i za treść na poziomie rozszerzonym.
- w związku z tym, że najgorzej wypadły ćwiczenia leksykalno-gramatyczne, należy pamiętać o niezaniechaniu sfery gramatyki w nauczaniu języka francuskiego. Wydaje się, że zmniejszanie się ilości godzin i lat nauki języka w szkole odbija się najbardziej właśnie na czasie poświęcanym na ćwiczenia leksykalno-gramatyczne.

- częste błędy ortograficzne były na tyle powszechnym zjawiskiem w pracach, że apel o pracę nad ortografią w szkole i w pracy samodzielnej pozostaje jak najbardziej uzasadniony.
- nietolerowanie niesamodzielnego wykonywania zadań i wykorzystywania w wypowiedziach pisemnych fragmentów publikacji. Na egzaminie maturalnym, prace, które są plagiatami nie podlegają sprawdzeniu a karą za ściąganie jest unieważnienie egzaminu.

4.3 Porównanie wyników matury z j. francuskiego w sesjach wiosennych 2005 i 2006

	2005			2006		
Ogólna ilość zdających	375			361		
Ilość zdających poziom podstawowy	271			198		
Ilość zdających poziom rozszerzony	104			163		
Ilość szkół	67			76		
Typy szkół	LO	LP	T	LO	LP	T
	59	8	0	62	4	10
Procent uczniów, którzy nie zdali egzaminu ustnego	1,45			1,97		
Procent uczniów, którzy nie zdali egzaminu pisemnego	2,60			1,89		
Łatwość egzaminu ustnego	0,73			0,73		
Łatwość Arkusza I	0,67			0,78		
Arkusz I - Łatwość rozumienia ze słuchu	0,70			0,78		
Arkusz I - Łatwość rozumienia tekstu czytanego	0,80			0,80		
Arkusz I - Łatwość pisanie wypowiedzi	0,82			0,76		
Łatwość Arkuszy II i III	0,52			0,62		
Arkusz II i III - Łatwość rozumienia ze słuchu	0,58			0,68		
Arkusz II i III - Łatwość rozumienia tekstu czytanego	0,55			0,66		
Arkusz II i III - Łatwość rozpoznawania i stosowania struktur leksykalno-gramatycznych	0,20			0,39		
Arkusz II i III - Łatwość pisanie wypowiedzi	0,55			0,64		

Przy podobnej liczbie zdających w sesji wiosennej 2006 dużo więcej zdających wybrało język francuski na poziomie rozszerzonym (59 osób). Zdawany był on w większej ilości szkół (9 szkół więcej).

Egzamin w części ustnej był tak samo łatwy jak w roku ubiegłym tym niemniej nie zdało go więcej uczniów.

Egzamin w części pisemnej był łatwiejszy i dużo mniej uczniów go nie zdało. Na poziomie podstawowym lepiej poszło uczniom rozumienie ze słuchu, gorzej pisanie. Na poziomie rozszerzonym wszystkie sprawności były dla uczniów łatwiejsze. W dalszym ciągu rozpoznawanie i stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych jest sprawnością sprawiającą uczniom najczęściej kłopotu.